

# CLAVES

Mayo 2001

Salta . Año X - N° 99 - Precio \$ 2



*Parque San Martín, década del '30 - Gentileza del Sr. Rodrigo Félix Bravo Herrera*

*Mensaje de una misionera  
salteña en Africa.*

*Localismo y Globalización*

Gregorio Caro Figueroa

*De Ballenas y Poesía*

Noticia y Selección: Teresa Leonardi Herrán

*¿Fin de la historia y fin de la  
filosofía de la historia?*

María Julia Palacios

## Balconeando...

Por Santiago Rebellero

El deterioro de la dirigencia política argentina es hoy el comentario obligado y persistente de los "comunicadores sociales" que nos agobian con prédicas morales y profecías apocalípticas. Es cierto. Los políticos argentinos sólo parecen preocuparse por su sobrevivencia, y por mantener sus privilegios de casta, pero estos signos que delatan hechos fácilmente comprobables, se corresponden con la conducta de dirigentes de otros sectores sociales, por ejemplo, muchos de los periodistas que los denuncian.

Todo el mundo se ensaña con los políticos ( a quienes, por supuesto, no queremos defender) por la sencilla razón de que son vulnerables por carecer de poder. Sólo les queda la posibilidad de corromperse o decir banalidades en las que ellos mismos no creen. El verdadero poder está fuera del Estado. Reside en el capital financiero, las grandes empresas monopólicas, las multimédias. Los políticos aparecen tan deteriorados como los dirigentes gremiales o las fuerzas armadas. La sociedad ha cambiado, y no puede reconocerse en sus llamados representantes.

Lo curioso es que todos reconocemos que la crisis existe. Pero son los mismos que la causaron, los que pretenden evitar sus consecuencias. Es como si nombráramos a un piromaníaco al frente de la Dirección de Parques Nacionales. Los ministros de Economía que han insistido en una misma política, con algunas variantes, desde el Proceso Militar a la fecha, insisten con las fórmulas que nos han conducido al precipicio. Sólo lo apoyan algunos "bien pensantes", y los organismos financieros internacionales.

La oposición ha quedado diluida. La izquierda, fragmentada, en antagónicos y conflictivos grupos, que sólo plantean protestas y no soluciones. Las mayorías nacionales, como se solían llamar peronistas y radicales, han perdido su rumbo y sus objetivos, y se dividen en función de grupos circunstanciales y apatencias electorales. Todos, lo acepten o no lo acepten, forman parte de un país arrasado al que es necesario reconstruir.

Una pensadora alemana, Hanna Arendt, señalaba que frente a la impotencia para modificar la política, el hombre de la sociedad de masas se inclinaba ante el consumo y el olvido. Recobrar nuestra memoria colectiva y rechazar el intento de convertirnos en destinatarios de los mensajes publicitarios, es el primer paso para una recuperación de nuestra identidad. La Argentina ha vivido, en su historia, momentos tan difíciles como el presente. Supo salir de ellos. Ante todo debemos recordar, como señalaba un gran estadista argentino que esta tierra es nuestro hogar "los animales tienen una guarida, sólo el hombre tiene una patria."

# EL PLAN DE



Eduardo Antonelli

Como se ha dicho en numerosas oportunidades desde estas líneas, el Plan de Convertibilidad lanzado por Cavallo en 1991 generó no pocas complicaciones a la economía argentina desde que se puso en vigencia. En efecto, los lectores recordarán que siempre que se habló de este plan se destacaba que bajo este sistema era imposible que la Autoridad Económica (AE) pudiera efectuar acciones de política económica (políticas activas, como gusta decirse ahora) dado que la cantidad de dinero está atada a las reservas en dólares (no hay política monetaria, en consecuencia) y no se puede hacer más competitiva la economía modificando el valor del dólar (política cambiaria) dado que se define *one and for all* el valor del tipo de cambio (el 1 a 1 inamovible). La nación, en consecuencia, quedaba en un pie de igualdad con las provincias que tampoco pueden hacer política monetaria ni cambiaria.

Sin embargo, al igual que las provincias, la nación podía usar el gasto público como herramienta (política fiscal) sobre la base de endeudarse (ya que nación y provincias no pueden monetizar sus déficits), cosa que hicieron ambas (endeudarse) aunque no empleando el gasto como herramienta de política fiscal, sino simplemente elevándolo *per se*, hasta que la nación - como las provincias- tocaron *techo* en su endeudamiento y fondo en sus posibilidades de políticas activas...

Cuando cambian las autoridades en el gobierno nacional, la Argentina había sumado a la gravedad de lo expuesto, la debilidad que le provocó a su economía la libre flotación del real en Brasil, que la llevó a la depresión actual, habida cuenta de que todo (o la mayor parte) de su boom exportador eran ventas a Brasil quien controló, de la mano de la depreciación del real, que los productos argentinos eran excesiva e innecesariamente caros. El diagnóstico de las nuevas autoridades

era que, ante la imposibilidad de la AE de llevar a cabo políticas activas, lo mejor era producir un shock de confianza mostrando que el causante principal de los desequilibrios - el déficit fiscal- iba a ser puesto en caja. Se pensaba que una administración razonablemente prolija y que tenía el déficit bajo control iba a producir una espontánea reactivación de la economía, máxime si se le añadían las expectativas favorables que creaba el nuevo gobierno (escoba nueva...). Como es sabido por ser historia reciente, esa esbozada reactivación se abortó con el *impuestazo* (que desde luego no fue tal, pero así fue interpretado y manejado por los agentes económicos y la prensa) y la -probablemente más importante- en sus efectos paralizantes sobre la economía- reducción de gastos posterior, unida a la salida de Chacho.

Ante el fracaso de la estrategia de la AE - blindaje incluido- y abortada - también *once and for all* o al menos por un buen tiempo- la alternativa del fundamentalismo de mercado extremo, Cavallo es nuevamente convocado a comandar la economía, ante la sorpresa de propios y extraños (sobre todo de los propios).

El nuevo ministro de economía quiere provocar un shock de confianza y rápidamente - aprovechando el efecto escoba- consigue la aprobación de un impuesto de rápida recaudación y difícil evasión (el impuesto a los cheques) y avanza sobre un punto que cualquiera menos él (por su inobjetable formación profesional y por ser el padre de la criatura) podía considerar de menor importancia, cual es el cepo de la convertibilidad y de allí su embate en favor de una flexibilización de la convertibilidad (el peso igual a medio dólar más medio euro). A esto le suma el manejo heterodoxo de instrumentos de política activa como los aranceles y la baja de impuestos en forma selectiva (mientras aumenta otros al generar el IVA ...), todo lo cual, con su efectis-

# COMPETITIVIDAD

mo, Cavallo denomina *plan de competitividad*...

No obstante el manejo psicológico de Cavallo, la realidad argentina se nutre de componentes objetivos muy concretos que se imponen: la existencia de un déficit fiscal que no está acotado y la incapacidad de la Argentina para demostrar que puede pagar -dado que no crece- hace que el mundo se resista a seguirle prestando (el límite al endeudamiento señalado al principio) lo que está indicado por la elevada *tasa riesgo país*. Por otra parte, la Argentina sólo puede crecer si le llegan capitales en forma de confianza y/o de inversiones reales, alternativas ninguna de las cuales son posibles dado el temor de esos capitales por la situación que enfrenta la Argentina, alimentando un perverso círculo vicioso. Por otra parte, los efectos de la política (1) y la caída en la recaudación en marzo y abril (consecuencia de un nuevo bajón en la actividad cuando las crisis de los ministros de economía) hacen que el momento actual económico de la Argentina sea probablemente el más crítico.

¿A qué conduce todo esto? Aunque el espacio es muy tirano para playearse sobre un tema tan complejo como la economía argentina, puede decirse que el diagnóstico de la administración de la Rúa -sea del ex ministro Machinea, o de Cavallo- es básicamente correcto: el déficit fiscal no puede continuar subiendo (porque se agranda en el futuro con el endeudamiento) y es *perentorio* crecer. ¿Cómo se hace? Dado que la convertibilidad es un cepo pero *la sociedad rechaza salir de ella* (2), no queda demasiado margen de acción. Del lado del tipo de cambio, antes o después hay que flexibilizar la relación peso-dólar y probablemente la forma menos traumática sea la canasta de monedas (hasta que las instituciones económicas tengan la suficiente fortaleza y confianza de la población para tener una moneda con libre flotación). En cuanto a la promoción de la actividad, la reducción de impuestos parece ser una alternativa válida aunque también riesgosa (3), lo mismo que el manejo arancelario, a la vez que el plan de infraestructura, en la medida en que se concrete, ayudará sin duda a la reactivación económica; con respecto al déficit fiscal y a *las propias expectativas*, sin duda el canje de deuda (vencimientos inmediatos por otros a más largo plazo) va en la dirección correcta, matices más o menos. Sin embargo, hay dos *asignaturas pendientes*: por un lado, y en cuanto los impuestos, el *control de la evasión* junto con un alivio (que ayudará, como se dijo, a la reactivación) en los impuestos consistente en una baja en las alícuotas, por el lado del gasto, es también imperativo *reducir el costo de la política*. Hay que disminuir la cantidad de responsables de gestión: secretaríos de estado, diputados, senadores, concejales, asesores, etc. Estas acciones también ayudarán a las *expectativas* porque constituirá un palmario ejemplo de que los responsables de la política efectúan *políticas activas* dentro del mismo estado.

Queda no obstante algo por decir, y es que la Argentina (provincias y nación) se debe a sí misma un meditado y profundo debate sobre el *modelo* económico (más otros debates complementarios: la política a secas, la política exterior, etc.). Es penoso que, cuando las papas queman, la clase dirigente recién se acuerde de que una nación debe tener estrategias que velen por sus intereses permanentes, de los cuales las políticas de los gobiernos deben ser tributarias (más allá de los matices que la *impronta* del partido gobernante imponga). Este debate debió ser efectuado, cuanto

menos, en oportunidad del lanzamiento del plan de convertibilidad, para anticipar sus posibles efectos negativos en el tiempo. Ojalá esta crisis sea una oportunidad para que las usinas de ideas (que en algunas lejanas épocas distinguieron a la Argentina) se pongan a funcionar.

#### Notas:

1.- *La suma de ruidos motivados por el a* *affaire* *de las armas con la citación a Menem, los juegos especulativos contra el peso anticipando una devaluación, el cambio de conducción en el Banco Central, etc.*

2.- *¿Por qué se aferra la sociedad a la convertibilidad? Probablemente porque está sobresaturada de su experiencia inflacionaria. Discutir por que llega la Argentina a la convertibilidad es un tema de profundas raigambres sociológicas y culturales. Seguramente las nuevas generaciones de norteamericanos estarán realizando ya sus tesis de PhD en la Argentina sobre este tema.*

3.- *Es, cuanto menos, distorsiva de la asignación de los recursos.*

EFICIENCIA  
DEL ESTADO  
CALIDAD  
EDUCATIVA  
SOLIDARIDAD  
SOCIAL



1999 - 2003



**María Julia Palacios - CIUNSA.**

# ¿Fin de la historia y fin de la Filosofía de la Historia?

*No es posible liberarse de hacer filosofía de la historia, como no es posible prescindir de hacer filosofía en general, y aquellos que niegan la filosofía de la historia también están haciendo una filosofía de la historia. Juan José Sebreli (Asedio a la modernidad)*

Las discusiones en Filosofía de la historia -pero no sólo en esta disciplina, también en teoría política y en la propia ciencia histórica- se han centrado en estos últimos años en el tema (recurrente, por otra parte, en la cultura occidental) del "fin de la historia". Pero también se ha planteado algo más: se ha anunciado el fin de la "filosofía de la historia". Quiero referirme a ambas "defunciones".

## 1. El "fin de la historia".

En las últimas décadas del siglo XX, la discusión sobre el fin de la historia se rehabilitó por obra de algunos pensadores<sup>1</sup> cuyo escepticismo se origina en las decepcionantes experiencias históricas de principio de siglo. Pero quien desata la polémica es Francis Fukuyama con su famoso artículo -después libro-<sup>2</sup> ¿El fin de la historia?, publicado en 1989. En ese artículo, Fukuyama sostiene "...el fin de la historia como tal: es decir, el punto final de la evolución ideológica de la humanidad y la universalización de la democracia liberal occidental como la forma final del gobierno humano"<sup>3</sup>. Según Fukuyama el triunfo del liberalismo económico y político, en sus expresiones de capitalismo y democracia liberal, es absoluto porque no existen propuestas alternativas ni en lo económico, ni en lo político. Caído el "socialismo real", lo que hay es un creciente fortalecimiento del capitalismo y un progresivo reconocimiento de que la democracia liberal es la única forma razonable de organización de los Estados. No se trata de un hecho circunstancial: no hay alternativas porque tanto el capitalismo como la democracia liberal, son -y así son percibidos- la culminación del desarrollo y el progreso de los pueblos. Sólo los pueblos que todavía no han alcanzado ese estado siguen en la historia, pero, alcanzada que sea esa "forma final de gobierno humano", no tendrán más historia. Ahora bien, ocuparse del "fin de la historia" requiere discernir previamente las acepciones de la palabra fin: por un lado, significa meta, es decir, finalidad, por otro, final, es decir, término, conclusión.

No siempre es fácil distinguir en el uso este doble significado, aunque es esencial hacerlo, más aún cuando en algunos casos ambos significados coinciden<sup>4</sup>. ¿A qué fin se hace referencia en los discursos contemporáneos cuando se afirma el "fin de la historia"?

Si se está pensando en un desenlace último y definitivo del devenir histórico, una tiene que reconocer que la filosofía poco puede decir al respecto (en todo caso, lo haría una teología de la historia) y debe admitir que la crítica a los metarrelatos resulta legítima. Si, por el contrario, se está afirmando -como es el caso de Fukuyama- que no es dable esperar más cambios, habría primero que preguntur por el plano de referencia de esa afirmación: ¿es en un terreno ontológico o socio-político que se afirma que la sociedad humana no admite cambios y, por lo tanto, la historia ha llegado a su fin?

Si es en un plano ontológico, nuevamente se habrá instalado el tema en una esfera de especulación teórica sin posibilidad de confirmación empírica, y vale lo ya dicho. Si es socio-político, ¿es lícito formular una tesis de esa índole? Creo decididamente que no: ¿cuál podría ser la evidencia -y de qué naturaleza- que permita afirmar que la democracia liberal es la forma de organización social y política "final" de la humanidad<sup>5</sup>? Tal cosa no es admisible, a riesgo de sobrepasar los límites de posibilidad de un conocimiento científico. Que es propiamente lo que acontece con las tesis de Fukuyama, en las que sus críticos ven una clara maniobra de justificación ideológica del capitalismo y el liberalismo político -

más exactamente, de su versión estadounidense.

Manuel Cruz observa al respecto, que "Los enunciados sobre el fin de la historia intentan ocultar su auténtica condición de enunciados performativos" o, como se diría en otro ámbito, profecías (vergonzantes) que aspiran a autocumplirse". No parece desprenderse otra cosa de los discursos contemporáneos del poder, autojustificadores del estado de situación actual del mundo "mundializado".

El tema del "fin de la historia" se problematiza de manera diferente si atendemos al otro significado de "fin", pues no parece tan sencillo que se pueda despojar a los hechos históricos de su carácter teleológico, en la medida que esos hechos responden al obrar humano, que es intencional. Por cierto, alguien podría argumentar que la intencionalidad es atributo de la acción individual y que resulta difícil -si no imposible- sostener una intencionalidad colectiva universal, además de advertir que la historia no es mero resultado de las intenciones de los hombres.

A pesar de esta advertencia, insisto en que no resulta sencillo abstraer este concepto de cualquier reflexión sobre la historia e ignorar el problema teórico que entraña. Los hombres actúan pensando que hay situaciones por cambiar, que hay algo por lograr, que deben modificarse algunas condiciones de vida. Si no se creyera que el futuro se construye, que es posible esperar novedades en la historia<sup>6</sup>, difícilmente se comprendería la mayor parte de las acciones humanas, sobre todo las que movilizan colectivamente. Ilustra muy bien esto que

digo un documento producido por la CGT francesa en ocasión del bicentenario de la Revolución Francesa: "La crisis presente permite afirmar que los ideales de la Revolución Francesa siguen aún incumplidos. Sigue incumplido el ideal de LIBERTAD para los miles de activistas sindicales despididos por ser defensores de las reivindicaciones de los trabajadores. Sigue incumplido el ideal de IGUALDAD para los hijos de los trabajadores que no pueden estudiar mucho porque falta dinero en casa y porque se implanta cada vez menos el principio de gratuidad de la enseñanza. Sigue incumplido el ideal de FRATERNIDAD para los trabajadores emigrantes de distintas naciones confrontados a campañas racistas que los responsabilizan por la crisis económica. La libertad, la igualdad, la fraternidad son reivindicaciones vigentes para todos los que deciden luchar contra la crisis, por una sociedad distinta (...) y también son ideales a conquistar por numerosos pueblos del planeta"<sup>7</sup>.

En nuestro planeta mundializado del 2001, miles de mujeres y hombres suscribirían ese documento. De hecho, a pesar de los mensajes inmovilizadores de "nada se puede hacer", "no hay nada que esperar", que provienen de los centros de poder hegemónico, basta prestar atención a las manifestaciones de grupos autoconvocados -al margen de las organizaciones y dirigencias tradicionales- para "leer" la intención de cambio, y la esperanza de que así acontezca. ¿Se podría explicar el comportamiento humano sin considerar los desafíos del futuro por hacer<sup>8</sup>.



## ACCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Av. San Martín 912/14 - Tel/Fax: (0387) 421-6080 - 4400 - Salta

## 2. El fin de la Filosofía de la historia.

Después de que Voltaire, en su *Ensayo sobre las costumbres y el espíritu de las naciones*, usara el término "filosofía de la historia" para designar una historia escrita desde la idea de que el proceso histórico es obra de la voluntad y la razón humanas antes que resultado de los designios de la providencia, esa denominación se aplicó a las especulaciones filosóficas que pretendían develar el sentido del acontecer humano.

El producto final de una especulación filosófica de esa índole han sido construcciones teóricas ideales, los "grandes relatos" o "metarrelatos"; relatos de emancipación en la medida que constituyen la expresión más acabada de las utopías del siglo XVIII, y fundamento de las utopías de los siglos posteriores, pues no hay movimiento revolucionario o de liberación en los que no se reconozca la huella de los postulados de la modernidad, divulgados por esos grandes relatos.

Pero el quebrantamiento de los proyectos modernistas, el incumplimiento y fracaso de las promesas de paz, libertad, desarrollo y progreso "para todos" junto a cierta convicción de que las interpretaciones omnicomprendivas han originado los imperalismos, totalitarismos y colonialismos de diverso signo (en particular el eurocentrismo, al haber impuesto en diversas regiones del planeta su modo de entender la historia y su estilo de vida como modelo universal), condujeron a la pérdida definitiva de confianza en los valores que proclamó la modernidad, y al rechazo de los grandes relatos<sup>10</sup>, deslegitimados por las condiciones concretas de vida del planeta<sup>11</sup>.

De ahí que la crítica del posmodernismo a los postulados modernistas, se manifieste de manera contundente en su escepticismo respecto de los ideales revolucionarios y de progreso y en su indiferencia ante las utopías. En las sociedades de "cultura posmoderna", con la afirmación sin límite del pluralismo cultural, la exaltación de la política de consenso, la separación cada vez más amplia entre la esfera pública y la privada, y sus escuelas de individualismo y desintegración social, no parece posible pensar en un destino común ni en proyectos emancipadores, porque no existe un objetivo común ni la aceptación de valores universales integradores.

Por lo tanto, ¿fin de la filosofía de la historia?

Fuertemente objetada la función especulativa de la filosofía de la historia, pero además, cuestionada la historia, y anunciado su fin, parece consecuente que se anuncie también el "fin de la filosofía de la historia". Conviene entonces recordar, que con el término "filosofía de la historia" se designa un doble campo de reflexión filosófica que tiene origen en la serie de problemas filosóficos que la historia plantea desde su doble significado de *acontecer humano* ("historia vivida"), y de *conocimiento de ese acontecer*: por una parte la tradicional Filosofía de la Historia (Especulativa o Sustantiva) preocupada por desentrañar el sentido del devenir histórico, y, por otra, la llamada "nueva filosofía de la historia" (Crítica o Analítica), interesada en dilucidar los problemas epistemológicos que plantea el conocimiento histórico en virtud del nuevo

status alcanzado por la disciplina histórica desde fines del siglo XIX.

Por lo tanto, la crisis de la Filosofía Especulativa de la Historia, tal como la conocemos, no constituye el fin de la Filosofía de la Historia. Objetada la Filosofía Especulativa, todavía quedaría la Filosofía Crítica de la Historia, con lo cual lo de "fin de la filosofía de la historia" -al menos en este punto- resulta discutible.

No obstante, también vale preguntarse si la impugnación teórica e ideológica de los grandes relatos hace que la Filosofía Especulativa de la Historia carezca totalmente de objeto de reflexión. ¿Ha desaparecido totalmente la filosofía especulativa de la historia? A la luz de lo que acontece contemporáneamente, me atrevo a decir que no. No sólo porque, como bien señala Walsh<sup>12</sup>, "Existe una fuerte tendencia a plantear cuestiones sobre el curso de la historia..." y hay "con toda evidencia" un "interés recurrente" respecto del "...sentido y el plan de la historia" -cuestión que las discusiones contemporáneas a las que hicimos referencia confirman- sino porque los problemas filosóficos de la historia no se agotan en el tema del "sentido" de la historia, al que intentaron dar respuesta los filósofos con los metarrelatos. Los metarrelatos no constituyen toda la filosofía de la historia; ni siquiera toda la filosofía especulativa de la historia.

Negar la posibilidad de la Filosofía de la Historia supone negar el carácter filosófico de algunos problemas que la historia plantea: el azar y la necesidad, la libertad y la determinación, la causalidad y la legadidad del proceso histórico, la naturaleza de "lo histórico", la noción de tiempo histórico, la posibilidad de conocimiento del "pasado"; la posibilidad de conocimiento histórico del presente; la relación historia-memoria, etc. etc.

Pero además, y aquí me inserto en la polémica y tomo posición, a pesar de la desilusión y la sensación de fracaso por las promesas incumplidas de la modernidad y a pesar del descrédito de las visiones universales de la historia, ¿podemos renunciar a una mirada global de la historia? Me parece que no. Como dice Manuel Cruz, "[no podemos] ...prescindir de una concepción unitaria de la historia en la que poder proyectar el futuro y tomar decisiones"<sup>13</sup>.

A menos que acordemos con la frase de Nietzsche: "la felicidad reside en el olvido del pasado", la reflexión sobre la historia -histórica, pero fundamentalmente, filosófica (de la Filosofía de la Historia)- resulta imprescindible. Aunque también es cierto que en el estado de desorientación generalizada por causa de tanto discurso contradictorio y el relativismo reinante, las posibilidades de pensar en esos términos son limitadas.

### Notas:

1 Este artículo es una versión reducida de un trabajo mayor.

2 Entre ellos, Lutz Nierhammer quien en *Posthistoire* (1989) analiza los planteos de varios intelectuales de mediados de siglo XX, acerca de este tema.

3 F. Fukuyama (1992) *El fin de la historia y el último hombre*.

4 *El subrayado es mío*.

5 Como en San Agustín: su Ciudad de Dios es, a la vez, meta y final de la historia. 6 *El*

desmoronamiento del llamado "socialismo real" no debe obnubilarnos respecto de las verdaderas posibilidades del capitalismo y el liberalismo político.

7 "Que quisieran tener la eficacia ejecutiva de enunciados como "prometo": verdad y realidad desde el mismo momento en que son profetados". M. Cruz, (1991) *Filosofía de la Historia*, Barcelona, Paidós, p. 33

8 "Si en la historia ya no pudiera ocurrir nada nuevo ¿valdría la pena seguir estudiándola?", se pregunta M. Cruz.

9 Citado por M. Cruz, *op. cit.*, p.38

10 "Si la historia debe tener algún sentido éste hay que buscarlo en la pérdida de sentido", Gianni Vattimo *El fin del sentido emancipador de la historia*. Diario El País, Madrid, 1986.

11 Hay que tener en cuenta además, que la crisis de los metarrelatos no sólo tiene explicación en el descrédito en las puras abstracciones y su carencia de correlato empírico, también ha contribuido a esa crisis un hecho positivo: el desarrollo y fortalecimiento de la historiografía, producido a fines del siglo XIX, que permitió la elaboración de un saber capaz de brindar explicaciones satisfactorias del acontecer histórico -ya no providencialistas, tampoco fabulosas-, y que hizo posible su integración definitiva en el ámbito de las ciencias positivas.

12 W.H. Walsh (1970) *Introducción a la Filosofía de la Historia*, México, Siglo XXI.

13 M. Cruz, *op. cit.*, p. 30

# Ediciones del Robledal

La nueva Literatura argentina  
producida en el Norte Grande.

TITULOS EDITADOS

DEL SALON AL GALPON Rimas, coplas y decires, Roberto Albeza	\$ 12
LA CASA, EL AIRE Y OTROS POEMAS, Osvaldo Juane	\$ 15
JUICIO A MANUEL J. CASTILLA Raúl Aráoz Anzoátegui, (Coord.)	\$ 6
RIO CHICOANA (relatos y cuentos breves) - Carlos Robles	\$ 15
POEMAS PARA EL ENCUENTRO Leonor Arias Saravia	\$ 8
DE AMORES Y VENENOS Cuentos, Lilliana Bellone	\$ 12
AMBAGES (Microensayos) Alicia Poderti	\$ 7
EL SILBO DE LA ESQUINA (poemas) Carlos Hugo Aparicio	\$ 15
TINTA Y CELULOIDE Proyecto cinematográfico sobre	
"El Viento blanco" de Juan Carlos Dávalos, Alicia Poderti	\$ 8
VAGON DE COLA (Notas, pulsos vitales, testimonios) Carlos Robles	\$ 20
FRAGMENTOS DE SIGLO (novela) Lilliana Bellone	\$ 17
LA LUZ DE LA SIESTA (novela) Rosario Sold González	\$ 17
POR EL OJO DE LA CERRADURA (ensayos) Raúl Aráoz Anzoátegui	\$ 20
JUANA MANUELA, MUCHO PAPEL (ensayos) Amelia Royo comp.	\$ 22
EL MAS LLA DE LA EPOCA (ensayo) Antonio Gutierrez	\$ 15
AUGUSTUS (novela) Lilliana Bellone	\$ 17
CUENTOS DEL CAMINANTE (cuentos) Carlos Robles	\$ 12
LA DESMEMORIA (cuentos) Ana Gloria Moya	\$ 12
BASTA DE IMAGINACION (cuentos) Edmundo Del Cerro	\$ 12
EL VIAJE DE VUELTA (novela) Héctor A. Cabot	\$ 15
BAJO TU PESO (poesía) Geraldine Palavecino	\$ 10
ALGO QUE CANTAR (poesía) Leonor Rosas Villada	\$ 10
LAS INVITADAS (cuentos) Juana Dib	\$ 12

CITANDO ESTE AVISO LOS PRESENTES TITULOS  
TIENEN UNA BONIFICACION DEL 20 %  
SOLICÍTELOS AL 4315018 Y LES SERÁN REMITIDOS  
A SU DOMICILIO SIN CARGO



María Silvia Fiorentino

# UNA MISIONERA SALTEÑA EN AFRICA

La Madre María Silvia Fiorentino, salteña, cumple su obra misionera en Benin. Allí está desde febrero de 1997. Es superiora de la Comunidad Misionera de África y pertenece a la orden de las hermanas esclavas del Corazón de Jesús.

A continuación transcribimos su carta enviada recientemente con motivo de la presunta existencia del barco sospechoso de transportar niños sometidos a la esclavitud, en el mes de abril próximo pasado.

## ¿Dónde están cuando los necesitamos?

A raíz de una noticia que apareció hace unos días en todos los medios de comunicación... supongo que por ahora y gracias a la CNN u otra agencia de noticias, nuestro olvidado y desconocido país salió por unos días al triste estrellato.

Recibí mails y llamadas telefónicas preguntándome por esos pobres niños del barco casi fantasma, que eran llevado a otros lugares para ser supuestamente vendidos, horrible repetición de la trata de esclavos que tan dolorosamente se vivió en Benin y en otros países de la costa occidental de África.

Hasta el momento nadie pudo probar la realidad, hay un cruce de informaciones contradictorias y sin fundamento y como siempre los pobres son el entretenimiento mediático de miles de personas que ven y escuchan las noticias, pero poco hacen para ayudar.

Algunos insisten en la esclavitud, otros en la venta de niños por sus mismas familias, hablan de legales que escaparon buscando mejores rumbos, en fin rumores... Todos quieren saber los detalles pero nadie se pregunta por las causas de estos problemas...

Mientras esto seguía su curso nuestra vida también y me tocó celebrar la Semana Santa en una aldea bastante alejada, con una comunidad que está naciendo a la fe con timidez y fidelidad.

Después de celebrar el lavatorio de los pies al jueves santo y recordar la última cena, sin cena... el catequista me dice que había un pequeño problema en una familia: el domingo anterior había desaparecido de la casa el hijo más pequeño, de dos años y medio aproximadamente, alguien lo había robado y nadie sabía dónde podía estar. El niño en cuestión era del grupo que peso

regularmente y hoy con gran pena encontré su ficha para darme cuenta que está en la zona de peligro de desnutrición grave. Comencé la investigación y pregunté por los padres, ya no estaban en la aldea habían regresado a su aldea de origen en el norte del país, sin duda afligidos y angustiados por la tristeza, desconcertados ante su dolor y sin grandes esperanzas de encontrarlo.

Si siguiendo un plan lógico vuelvo a la carga para averiguar si la gente de la aldea había buscado suficientemente en la semi selva en la que viven, a orillas del río y en todos los lugares donde un niño puede caer o extraviarse, me dicen que sí, sí, sí con mi lógica y pregunto nuevamente si dieron aviso a la policía o alguna autoridad y aquí se crea el desconcierto, algunos dicen que sí, otros que no saben, otros que no y no me queda más remedio que partir a la gendarmería por la que paso todos los días y averiguar...

Otra vez el desconcierto, no encuentro el oficial de guardia, todos estaban en una aldea donde se celebraba una fiesta de inauguración de la escuela, donada por los japoneses, hasta el Ministro de Educación estaba presente. Al día siguiente intento nuevamente, la más pura y crasa desinformación reina entre la fuerza y nadie sabe decirme nada. Hasta hoy sigo insistiendo y hasta el momento ningún policía o gendarme fue a la aldea para averiguar, ya pasaron diez días del hecho...

¿El niño donde está? Imagino su miedo, el despegue de su madre, su precario estado de salud y nutrición, la sensación de abandono y si sobreviviera en esas condiciones. Sinceramente creo que no.

¿Quién sabe de estos dramas diarios? ¿Por qué no se habla de la pobreza extrema que lleva a muchas familias a vender sus propios hijos para salvar a los otros?



María Silvia Fiorentino

## BENIN EN EL MUNDO

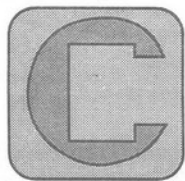
Benin es una República de África Occidental, situada en la costa del Golfo de Guinea. Limita al norte con Burkina Faso (Antiguo Alto Volta) y Níger, al este con Nigeria, al oeste con Togo y al sur con el Golfo de Guinea.

En 1893, los franceses reorganizaron el territorio como colonia con el nombre de Dahomey. Su independencia plena la obtuvo en 1960, en la que pasó a llamarse República de Benin. La capital oficial es Porto-Novo, y Cotonou es la capital política y la ciudad más grande.

El idioma oficial es el francés. Benin esta compuesto de un mosaico de pueblos de orígenes diversos, repartidos en siete grupos lingüísticos, comprendiendo un total de 52 lenguas bien diferentes (fon, yoruba, nago, mina, bariba, lokpa, etc.). Estos diferentes grupos étnicos, mantienen relaciones más o menos conflictivas, o más o menos pacíficas, según las circunstancias de la historia.

## TERRITORIO Y RECURSOS NATURALES

La costa de Benin es un barrera de arena recta, azotada por fuertes olas y que no



# CARAPARI S.A.

## CONSTRUCCIONES

12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL: (087) 313682 FAX: 310339 - 4400 SALTA

tiene puertos naturales. Posee una serie de lagunas poco profundas en las que desembocan los ríos. Hacia el norte se extiende una tierra baja muy fértil de cultivos intensivos.

La mayor parte del resto del país presenta suelos pobres y extremadamente áridos.

Los yacimientos minerales conocidos aportan hierro, cromo, diamantes, rutilo, piedra caliza y fosfatos. Pero solamente en cantidades comerciales se producen diamantes y caliza.

Los principales ríos del norte son el Níger y sus afluentes, el Sota, el Mékrou y el Alibori. El sur es regado por los ríos Quémé, Couffo y el Mono.

El clima de Benin varía desde el ecuatorial, en el sur, hasta el árido tropical en el norte. La temperatura media mensual, varía entre 20° y 34° C°, siendo más elevada en la zona norte del país. La precipitación anual alcanza los 890 mm, y se registra entre mayo y setiembre.

Las palmeras son los principales árboles de la región. Los bosques ocupan gran parte de la zona central, y la praderas predominan en el norte más seco. La fauna abarca a búfalos, antílopes, panteras, monos, cocodrilos y patos salvajes.

#### GOBIERNO

Luego de la independencia de Francia, en 1960, hubo un largo período de inestabilidad política y golpes de estado, hasta 1972 el Partido de la Revolución Popular de Benin llevó al poder al Mayor Mathieu Kérékou, y estableció un régimen marxista-leninista, nacionalizó las grandes empresas privadas y abolió los partidos de oposición. En 1975, Dohomey adoptó el nombre oficial de República Popular de Benin.

En 1989 y con una economía en ruinas, miles de manifestantes reclamaron la renuncia de Kérékou. El gobierno abandonó el marxismo y nombró primer ministro interinamente a Nicéphore Soglo para dirigir al país hasta después de las elecciones. En 1990, Kérékou inició un proceso de democratización para instaurar el multipartidismo. La nueva constitución fue aprobada en un referéndum en noviembre y en febrero de 1991, se realizaron las primeras elecciones legislativas. En marzo de ese año, Soglo derrotó a Kérékou en las elecciones presidenciales, convirtiéndose en las primeras realizadas después de casi 30 años de historia postcolonial africana.

Nombre oficial:	República Popular de Benin
Capital:	Porto Novo
Población:	5.400.000 hab. (estad. 1995)
superficie:	112.640 Km <sup>2</sup>

#### Principales ciudades s/población

Cotonou	350.000 hab. (1989)
Porto Novo	169.000 hab. (1990)
Natitingou	51.000 hab. (1979)
Tasa de crecimiento	3,1 % (1990 - 1995)
Densidad población	48 hab./Km <sup>2</sup>
Esperanza de vida mujeres	49 años (1995)
Esperanza de vida hombres	46 años (1995)
Tasa de mortalidad infantil	91 fallecidos c/1000 (1990)
Tasa de alfabetización	37% (1995)
composición de la población africanos	99% div/42 grupos étnicos.



La Madre Fiorentino junto a sus niños de Benin.



Uno de los niños hallados a bordo del barco Etireno, sospechoso de transportar esclavos.-



# empresalta.com

El portal de economía y negocios de Salta

■ un mundo de información en sus manos

Tras las elecciones en el País Vasco

# Y AHORA, ¿QUE?

Por Gustavo E. Barbarán

*La sorpresa fue grande. Mientras los observadores preanunciaban una elección reñida y que, por primera vez desde la vigencia del Estatuto de Gernika(1), el Partido Nacionalista Vasco arriesgaba su primacía electoral, una concurrencia masiva de la población a las urnas (casi el 88% -contra el 70% de la renovación de 1998- de un electorado de 1.780.000 personas) le dio el triunfo al PNV. ¿Qué pasó? ¿Otra travesura de la "encuestomanía"? ¿Un mal cálculo del Partido Popular (PP)? El resultado de las elecciones en el País Vasco, según parece, abre -más que cierra- muchas incógnitas.*

Horas después de las elecciones del domingo 13 de mayo, un atentado con carta bomba a un periodista vasco proclamaba *urbi et orbi* un mensaje conocido "acá estamos; el resultado no cambiará las cosas". Una semana antes, fue asesinado un senador del PP, y el viernes 11, apenas concluidas las campañas, el estallido de un avión en pleno centro de Madrid pudo haber ocasionado una tragedia. La violencia de ETA sigue omnipresente.

Hasta esta renovación legislativa, la distribución de bancas en el Parlamento Regional era la siguiente: 21 del PNV, 16 del PP, 14 del PSE, 14 de Euskal Herriarrok (EH), 6 de Euskal Alkartasuna (Solidaridad Vasca - EA-) habitual aliada del PNV, 2 de Izquierda Unida (IU) y 2 de Unión Alavesa. Los principales candidatos - pesos pesados de sus respectivos núcleos- fueron el actual presidente (lehendakari) Juan José Ibarretxe del PNV, Jaime Oreja (ex Ministro del Interior de Aznar) del PP y Nicolás Redondo del PSE, los tres, vascos de nacimiento, exhiben un reconocido pedigrí político. El Parlamento Vasco se integra por 75 diputados, correspondiendo un tercio para cada provincia (Álava, Guipúzcoa, Vizcaya) El "frente contra la violencia" que propiciaba Felipe González(2) en sus actos de apoyo a la campaña del Partido Socialista de Euskadi (PSE, rama vasca del Partido Socialista Español - PSOE-) prosperó solo en tanto los electores castigaron a EH, el brazo político-institucional de ETA, que perdió la mitad de sus bancas. La ETA había logrado entrar al Parlamento de la mano de EH merced al Pacto de Lizarr, luego de lo que - ya no se duda- fue su tregua ficticia. Pero ahora, con esa pérdida, el PNV podría prescindir de los votos de sus incombómodos aliados tácticos.

Posiblemente ya estén en plena marcha las negociaciones para un reacomoda-

miento de alianzas parlamentarias (el Parlamento, además, elige al jefe de gobierno vasco) Desde 1998 hasta ahora los alineamientos eran PNV - EA, que, habiendo concurrido entonces separados, alcanzaron el 37% de los votos y 27 bancas; asimismo, y sin demasiado formalismos, recibían apoyo de EH en temas puntuales. El PP y PSE, por su parte, tenían el 38% de los votos y 30 bancas en conjunto.

El Parlamento Vasco se controla con 38 diputados. Luego de estas elecciones, la alianza PNV- EA obtuvo 33 bancas (42,7% del total), suficientes para formar gobierno propio por los próximos cuatro años, contra 19 del PP (23%) y 13 (17,8%) del PSE. Aún imaginando que estas otras 32 bancas puedan trabajar unidas, no les alcanza para equilibrar al otro grupo. Seguramente el PNV tentará a IU y a otras fuerzas menores para que le aporten las 5 bancas restantes.

En un trabajo anterior(3), mencionamos la búsqueda de una salida "a la irlandesa" tras el efímero Pacto de Lizarr-Garazi, de septiembre de 1998. Xavier Arzalluz, presidente y hombre fuerte del PNV, está convocando a una mesa de diálogo para volver a las bases de aquel acuerdo. El propio jefe de gobierno español se encargó de desactivar tal posibilidad, gesto que -de hecho- producirá un efecto negativo en parte del nacionalismo moderado. Aznar fue drástico: "Nada de mesa de diálogo irlandesas o aventuras fuera de las instituciones, lo que harán es hacerlas saltar por los aires"(4). En efecto, una mesa así debería sentar también en ella a EH, agrupación a la cual las fuerzas "constitucionalistas" consideran inhábil para cualquier diálogo mientras no condene explícitamente la violencia terrorista. De modo que bastante trabajo hará elegir a quienes hipotéticamente se ubicarán en ella.

¿Es aún posible más autonomía que la

otorgada por el Estatuto de Autonomía?. Si, pero con la lógica de los acontecimientos los más concesiones conducen inexorablemente a la independencia. De dónde el PNV es un atrapado sin salida. Sus danzas y contradanzas con el nacionalismo radical le acotó el margen de maniobras y, en lo inmediato, la pacificación del pueblo vasco y su paz "con España" depende en buena medida de los partidos "nacionales" (PP, PSOE).

¿Y la gente común hastiada de la violencia? Según una encuesta, el 70% de los vascos acepta una autonomía real pero no desea separarse del Estado español, mientras un 80% rechaza la violencia. ¿Por qué el electorado, teniendo la oportunidad histórica de ensayar otro camino, optó por el mismo recorrido? Aunque los resultados electorales en cualquier sistema del mundo tienen un cierto margen de irracionalidad, acá hubo una expresión popular legítima.

El PNV ganó claramente, pero nada indica que este en condiciones de liderar la pacificación desde la postura "etnicista y con resabios de racismo xenofóbico", que le achacan.

La campaña del PP, señalan algunos analistas, fue dura con el nacionalismo vasco, hostigamiento a la postre contraproducente pues restó el favor de los moderados. Otros opinan que en la ausencia de una estrategia común entre PP y PSE puede hallarse otra explicación del reciente humor del electorado. Al fin y al cabo estos dos grandes partidos españoles tienen posiciones cercanas respecto de las autonomías, además de adversarios (PNV) y enemigos (ETA) comunes. Más ¿era viable una campaña conjunta?

El "independentismo democrático" de Arzalluz, entendido como posición oficial del PNV, parece a un callejón sin salida. A la dirigencia vasca tampoco se le escapa que su embestida producirá más tensiones cuando la reacción en cadena contagie a los radicales catalanes y gallegos, sin perjuicio de su repercusión en el País Vasco francés.

La historia de los pueblos está llena de ejemplos de luchas políticas en que fuerzas o movimientos de diferente inspiración ideológica pelearon por un objetivo, en este caso la independencia vasca. ¿Qué hace pensar que obtenida la del País Vasco se desencadenará una dura confrontación entre el PNV y un EH-ETA decididamente marxista-leninista? Desde el Valle de Lerna parece carente de lógica que, a esta altura de los tiempos, se instaure el comu-

nismo en una región que ha recorrido las etapas de toda economía capitalista, esto es base industrial, mercado interno y externo, estructura financiera propia y, por ende, instauración de una burguesía que no cederá sus espacios de poder. Sin embargo, Europa ha dado cabida a Estados como Andorra, Liechtenstein, Luxemburgo, Mónaco, San Marino y hasta el propio Vaticano, con todas las diferencias que marcan su origen y destino.

De todos modos, un 40% del electorado no es nacionalista-independientista y otro buen porcentaje de ellos rechaza tanto la secesión como la violencia. Así las cosas, lamentablemente, no hay indicios de una salida pacífica negociada con visión de futuro.

Como nunca, los términos de la lucha se centran en dos posiciones irreductibles; independencia vs. Estado Español. Lo mismo que en Irlanda, Palestina y tantos otros casos simétricos.

#### Notas:

- 1.- El Estatuto autonómico fue aprobado en el referéndum de octubre de 1979. El 51% del electorado había votado por el sí (el porcentaje mayor lo aportó el PNV, que basó los ejes de su campaña en dos argumentos básicos: evitar la intervención militar del gobierno central de Euskadi; el Estatuto era el primer paso para la independencia del País Vasco"; Giacopuzzi, ETA: Historia política de una lucha armada, Cap. 1, Navarra, Ed. Txalaparta, 1988.
- 2.- González, Felipe, "La democracia o la violencia", Clarín, 13/05/01.
- 3.- "País Vasco: ¿de comunidad autónoma a estado independiente?", Claves, N° 98, abril 2001.
- 4.- "Aznar no dialogará con la ETA", El Tribuno, 17/05/01

#### FE DE ERRATAS:

Tan involuntaria como inexplicablemente, y pese a sucesivas lecturas, en nuestro artículo anterior las capitales de las tres provincias se transcribieron cambiadas. El error es achacable exclusivamente al autor: de Álava es Vitoria; de Guipúzcoa, San Sebastián; de Vizcaya, Bilbao. (NdeIA)



**SYCAR**  
Correo Privado  
R.N.P.S.P. N° 527  
Vicente. López N° 168 - Tel/Fax (0387) 422-5692 - 431-8853  
4400 SALTA





## CENTRO TOSCANO - SALTA (Argentina)

"XI Maggio Toscano a Salta" - 2001

Desde el 2 de mayo al 30 de mayo se realiza en el Centro Toscano de Salta el "XI Maggio Toscano a Salta" con el auspicio de la Facultad de Humanidades y Consejo de Investigación de la Universidad Nacional, la Asociación Dante Alighieri, el Instituto Italiano di Cultura di Córdoba - Regione Toscana, el Mozarteum Argentino, la Secretaría de Cultura de la Provincia, la Sociedad Italiana y el Vice Consulado de Italia en Salta.

En la misma se presentó el libro "Testimoni toscani a Salta. Le nostre nonne centenarie", edición bilingüe de Fulvia G. Lisi. La Exposición "Libros, videos y... merienda Toscana.", la muestra de "Afiches de la Toscana", la conferencia dedicada al comentario de algunos cantos de la Divina Comedia de Dante Alighieri, una velada musical dirigida por la prof. Myriam Dagum, finalizando el 30 de mayo con un concierto de piano a cargo de Alessandro Cesaro en la Fundación Salta, Gral. Güemes 434.

Casa adquirida por el inmigrante toscano,  
Don Alberto Lisi en 1928 (Caseros 713 - Casa de Moldes)

### OSVALDO CAMISAR GUILLERMO D. AMADO

ABOGADOS

Leguizamón 452 - Tel.: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829  
4400 - SALTA

### Consultorios Médicos, Bioquímico, Odontológicos Gral. Güemes 898 Tel: 431-7535

Diabetes y Nutrición: Dra. Silvia Saavedra  
Ginecología y Obstetricia: Dra. Susana García  
Cardiología, Hólar: Dr. Carlos Alberto Cúneo  
Cirugía Plástica, Quemados: Dr. Valois Medina.  
Cirugía General. Videolaparoscopia: Dr. Raúl Eduardo Caro  
Coloproctología tratamiento alternativo de hemorroides:  
Dr. Agustín M. García  
Laboratorio Computarizado: Dr. Federico Medrano de Maussion  
Rehabilitación Oral. Implantes:  
DR. Juan M. Medrano de Maussion  
Odontología Gral: Dr. Eliseo Caro Outes  
Cirugía Odontológica: Dr. Federico Medrano Caro

### HECTOR CORNEJO D'ANDREA AMERICO ATILIO CORNEJO BERNARDO AMERICO CORNEJO

ABOGADOS

Estudio: Santiago del Estero 569  
Tels.: 421-3052 / 421-3086  
Fax: (0387) 431-3152 - 4400 Salta

### ESTUDIO JURIDICO SOSA Y ASOCIADOS

BALCARCE 472 TEL.: 431-0134  
LINEAS ROTATIVAS . FAX: 431-1529  
E-mail: sosabogados@arnet.com.ar

### EMILIA FORNARI PABLO DE LA MERCED

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

ESTUDIO JURIDICO

### HUMBERTO ALIAS D'ABATE EDA R. ALIAS D'ABATE

Avda. Belgrano 689 - Tel/Fax: (0387) 421-3895 - Salta

### ESTUDIO JURÍDICO SARAVIA ETCHEVEHERE & ASOCIADOS

Dr. Gonzalo F. Saravia Etchevehere - Dr. Hipólito Irigoyen  
Dr. Sebastián Saravia Tamayo - Dr. Ramiro Simón Padrós  
Necochea 450 - Tel/fax: (0387) 421-5358 / 431-9494  
E-mail: gsaravia@salta-server.com.ar - 4400 SALTA

### ANTONIO RESTOM Y ASOCIADOS ESTUDIO JURIDICO MARIA LOURDES

España 87 - Tel/Fax: (0387) 421-516 - TARTAGAL (SALTA)

### ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin  
Manuel Pecci - Carlos Douthat  
Bernardo Sayus  
Ramiro García Pecci  
Silvina Pecci

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075  
4400 - SALTA - E-mail: juramento72@arnet.com.ar

### Miguel Sebastián Cornejo Ferns Cornejo Dubois ABOGADOS

Pueyrredón 252 - Tel/Fax: (0387) 432-0028  
4400 - Salta

### GUSTAVO CECILIA ODONTÓLOGO GABRIEL E. CECILIA ODONTÓLOGO

25 de Mayo 591 - Tel: 431-4384 - 4400 SALTA

# Federalismo y globalización

Por Gregorio A. Caro Figueroa

Los problemas que no se abordan y aquellos que no se comprenden suelen converjirse en crónicos; dejan de ser meramente de coyuntura y tienden a adquirir carácter estructural. La incorporación de innovaciones globales no acompañadas de reflexión ni sujetas a procesos de apropiación local pueden resultar implantantes artificiales los que, lejos de ser expresiones de modernidad, terminan reproduciendo y reforzando estructuras de atraso. Edgar Morin afirma que hay un derecho a la reflexión. Alain Touraine sostiene que "nuestras sociedades necesitan más reflexión para evitar lo que Beck llama la reflexividad inconsciente y no intencional, es decir, la capacidad de aquéllas de exponerse a riesgos que pueden conducir a su destrucción". Creo que nosotros tenemos no sólo el derecho sino también la obligación de reflexionar y comprender, promoviendo un activo intercambio de nuestras reflexiones a través del diálogo personal y de la comunicación social. La falta de diálogo y de comunicación hacia el interior de nuestra sociedad, nuestro mutuo desconocimiento, los prejuicios y enconos personales o de grupo, rayanos en el cambalismo, no son la plataforma más adecuada para que argentinos y salteños, sin ignorar las actuales dificultades pero trascendidas, podamos pensar el futuro.

Prevá o simultáneamente tenemos que superar nuestra propensión a suplantarlo racional por lo mágico y emocional, la complejidad por esquemas e interpretaciones simplistas, la reflexión y la crítica por certezas y dogmas, y las ideas por consignas y retóricas de barricada. Tenemos pues por delante una tarea ardua y de largo plazo: superar nuestra disposición natural a simplificar lo complejo y a complicar lo simple. Encarar tal tarea es una condición necesaria para reflexionar, intentando explicar y comprender nuestros problemas. Añade Morin que "La complejidad es una palabra problema y no una palabra solución".

Uno de esos problemas no resueltos en la Argentina, sobre el que hay pendiente un trabajo reflexivo iniciado en el siglo XIX pero aún trunco, es el referido a la articulación del total nacional con sus partes constitutivas y el de nuestra vinculación con el resto del mundo. Es obvio que esta vinculación no sólo debe tener en cuenta la arquitectura del nuevo orden mundial; también deberá hacerlo con los cambios que están construyendo un nuevo tipo de sociedad.

En un cuarto de siglo los argentinos pasamos del entusiasmo ingenuo por diseñar o demandar modelos o proyectos de ingeniería social y de país, al pesimismo malhumorado y al desinterés por todo aquello que no tenga que ver con el corto plazo, lo inmediato y lo sectorial. Pasamos del combate ideológico más encarnizado no sólo a la indiferencia sino, a veces, a un rechazo casi visceral respecto a las ideas y al debate en torno a las ideas. El exceso de ideologismo es uno de los síntomas de la orfandad y pobreza en materia de ideas.

Este ensayo pretende ser un primer bosquejo en torno a los problemas que hoy surgen de la confrontación y el contraste entre lo local y lo global.

## Lo federal, lo regional, lo global

Durante el siglo XIX y gran parte del XX, la Argentina trató de enfrentar los problemas que plantea la relación, articulación, tensiones y equilibrio entre Nación y provincias apelando al federalismo consagrado como forma de gobierno por la Constitución.

A mediados del siglo XX, a instancias de la planificación regional que despusó en la Europa de posguerra, apareció remozada la propuesta regionalista esbozada por algunos intelectuales como Bernardo Cana Feijó, quien actualizó ideas expuestas por Ricardo Rojas a principios de

siglo e impulsadas por gobernadores del Noroeste en la década de 1920. Imperfectos e incabados en su realización, y por momentos superpuestos en el tiempo, federalismo y regionalismo no alcanzaron una adecuada implementación en el campo institucional. Tampoco fueron asumidos socialmente ni percibidos como ámbito de participación democrática a escala local.

Sin haber ajustado aún cuentas ni con lo federal ni con lo regional, hoy desputa lo global como realidad que condiciona la relación de la Argentina con el resto del mundo y que también impone la necesidad de replantear la articulación entre provincias y Nación hacia el interior de nuestras fronteras.

Lo federal, lo regional y lo global, términos cargados de enorme fuerza sugestiva, se nos aparecen, en ese orden, como representaciones de nuestro pasado, de nuestro presente y de nuestro futuro. Más no se trata de etapas sucesivas ni de instancias ascendentes, donde una supera y a nulata a la anterior. Lo federal, lo regional y lo global coexisten, se entrecruzan y entretajan ante nuestra mirada perpleja y, a veces, temerosa.

Antes que asistir a una puesta al día del federalismo y del regionalismo a la luz de los cambios a escala mundial, en la Argentina parece afirmarse la tendencia a utilizar a ambos como analíticas armas arrojadizas al servicio de las confrontaciones políticas.

A través de esas confrontaciones se dirimen las pugnas y regates por la distribución de recursos. En virtud de ese mecanismo, entre 1992 y 1999, el gasto público provincial registró un incremento del 70 por ciento. Gran parte de esos recursos, antes que estimular el desarrollo económico, fue objeto de dilapidación y fue usado para lubricar aparatos prebendarios y clientelares.

Hoy nuestro federalismo amenaza con transferirse en una engañoso cobertura de intereses políticos locales dominados por un caudillismo esclerosado devenido en corporación sustituta de aquellas otras que dominaron la escena durante casi todo el siglo XX. Que el 75 por ciento de los cargos electivos en provincias permanezca en las mismas manos a lo largo de los últimos quince años, da cuenta acabada de tal escleroso.

## Federación y confederación

Desde el inicio de la transición democrática esa tendencia se manifestó como deliberado retorno a los equívocos y la confusión en los conceptos - y en la práctica - entre la naturaleza jurídico-política de un Estado confederal (o una confederación de Estados) y los de un Estado federal. Se confundió federalismo con confederacionismo, inauinando o reivindicando que las relaciones entre estados provinciales y Nación deben establecerse y versebarse mediante acuerdos o pactos entre ésta y una liga de estados casi independientes, dotados de moneda propia, donde "se insertaría el principio de la soberanía compartida" y en donde se produciría un manejo también compartido de las relaciones exteriores.

Según esta concepción, el federalismo no sería un sistema mediador entre Nación y provincias y, por ende, una de las formas que, en el plano local, asume la participación democrática de los ciudadanos, sino un instrumento de ese localismo puesto al servicio de federalismo genuino si, dejando de ser fachada, se oculta un manio patrio-nalista del poder acompañado del ejercicio de un poder alérgico a la competencia democrática; refractario a la ética pública; poco tolerante, cuando no hostil, a la crítica oportuna; dotado de fuertes recelos hacia la justicia independiente y escasamente sujeto a controles y contrapesos institucionales.

Así como los gobiernos de facto se empeñaron en caudillismos como encarnación de la Nación, los caudillismos amagan encarnarse bajo su caparazón localista pretendiendo engrisarse en paladines del honor y en cables y únicos intérpretes de los intereses provinciales.

El replanteo federalista no debe confundirse con la mayor concentración del poder en las jurisdicciones locales. Por el contrario, debe abrir el camino hacia una mayor distribución del mismo. No debe servir para consolidar desigualdades sociales internas sino que, por el contrario, es necesario que contribuya a reducirgradualmente.

El federalismo debe ser entendido como la ampliación de la democracia en el ámbito territorial y como su profundización en el campo social, teniendo como punto de partida la iniciativa de la sociedad civil capaz de influir en la extensión de las libertades y en la conquista de crecientes grados de autonomía personal.

De lo que se trata es no sólo de imbuir de sentido federalista a la democracia, sino de democratizar el federalismo, sustrayéndolo de las manipulaciones de los personalismos localistas. Al federalismo meramente defensivo o de confrontación hay que oponerle el de cooperación; al que tiende a la disgregación, uno integrador; al meramente caudillesco, un federalismo social; al que se limita a formular reclamos al poder central transfiriéndole responsabilidades propias, hay que exigirle responsabilidad y coherencia.

El federalismo será una de las manifestaciones del ejercicio efectivo y pleno de los derechos y de las libertades democráticas de los ciudadanos desde las instancias locales más próximas, o no será.

## El espacio regional

De igual modo, el regionalismo está siendo distorsionado al ser reducido a una suma aritmética de provincias más o menos afines y contiguas, esporádicamente reunidas en efímeras ligas de gobernadores que, de forma indistinta y periódica, convierten a esos ámbitos en instrumentos de presión frente al poder central, siempre que éste no coincide con el signo político que predomina en lo local.

El concepto de región y la cuestión regional están demandando un profundo replanteo. ¿Acaso es la región la única manera de dividir, de representar y de pensar el espacio, como plantea Yves Lacoste? Al proceder de este modo ¿no corremos el riesgo de dejar de lado "lo esencial de los fenómenos económicos, políticos y sociales"?

En los años sesenta, los gobiernos militares, los nacionalismos populistas y los de izquierda compartían una visión fuertemente estatista, planificadora y centralizadora. Lo regional era lo nacional a escala. Era, además, un banco de pruebas para diseñar planes de desarrollo económico o para trazar políticas de promoción social. A los especialistas nada los dejaba satisfechos "si no era la creación de un gran espacio nacional homogéneo configurado por numerosos espacios regionales también homogéneos", señala Sergio Boisier.

Hoy la antigua percepción del espacio, y también las viejas nociones en torno a él, se han hecho añicos. "Los espacios se fragmentan. Los territorios se difuminan, los lugares se debilitan". No conviene seguir pensando el espacio nacional o local con cartografías antiguas. El concepto de espacio de las sociedades tradicionales está siendo somido a profundas transformaciones.

La región está dejando de ser "el más pequeño espacio geográfico en el que los hombres reconocen entre sí una relación diferente (o más allá) a las consanguinidades" (Philippe Ariès. Ensayos de la Memoria 1943-1983). El espacio se encoge, el tiempo se comprime. "El espacio se emancipó de las restricciones espaciales del mundo físico y se

dice Bauman. "El espacio es ahora creado por la ingeniería humana en lugar de la providencia divina; artificial en lugar de natural; mediado por la herramienta de lugar de inmediato al cuerpo; racionalizado en lugar de mágico; nacional en lugar de local", explica Timothy Luke. El espacio "es hoy un sistema de objetos cada vez más artificiales". Está formado "por un conjunto indisoluble, solidario y también contradictorio, de sistemas de objetos y sistemas de acciones", refuerza Milton Santos. Frente a este fenómeno, carece de sentido seguir pensando en la región en términos territoriales rígidos. Los límites de una región son ahora flexibles, digitales, virtuales. Las redes de información están definiendo anacrónicos conceptos en torno a la región.

## Tres esferas

Con intensidad y extensión que no reconocen precedentes vivimos hoy, simultáneamente, en tres mundos: en la esfera de lo privado, en el ámbito local más próximo y en lo global que, de modo omnipresente, aparece una y otra vez hasta en los aspectos más triviales de nuestra vida cotidiana. "El yo ha perdido su unidad, se ha vuelto múltiple", señala Touraine. Reflexionar sobre la relación entre estos tres mundos, además de un ejercicio intelectual, es una insoslayable tarea que nos impone nuestra época.

¿Es posible saltar, sin mediaciones, desde el localismo más estrecho a lo global más abarcador? ¿Se puede implantar una modernidad, que sea algo más que su apariencia, sobre el atraso económico, la inequidad social y el caudillismo político?

¿Se puede concebir lo global sin un punto de referencia en lo local? ¿Es bueno que lo global se instale sobre los escombros de la cultura particular o local? O, como pregunta Paul Ricoeur, "¿Hay que arrojar por la borda el viejo pasado cultural que ha sido la razón de ser de un pueblo?"

La globalización es una palabra que ha terminado por ocultar el complejo fenómeno que con ella se quiere designar. A fuerza de ser repetida para ornamentar discursos y despojada de su significado, se embrocó hasta convertirse en un lugar común vacío de contenido.

Para la fantasía de algunos lo global es un fenómeno irresistible, envolvente. También es un lugar remoto al que se accede y que está situado arriba y adelante: es un futuro que se parece a un paraíso o a una promesa de alcanzarlo. Quedar fuera de él es permanecer condenado a sobrevivir en el atraso y a la intemperie.

Para las visiones simplistas, lo global "es" sólo a ocupar el espacio de lo externo y lo externo sólo que lo hace de un modo concentrado y posicionado, multiplicando las tendencias que agurta a fortalecer la hegemonía y la búsqueda de uniformidad cultural y homogeneidad inherentes a las superpencias.

Hoy, empero, estas tendencias parecen compatibles con crecientes niveles de descentralización. La hegemonía no está referida al control de las periferias por un centro espacial único. Tampoco fomenta sólo la negación de la libertad y el fortalecimiento del poder financiero sino que puede estimular los espacios de libertad. No se trata de rigidez sino de maleabilidad, de porosidad.

Ya no se trata de la amenaza de una nación más poderosa o de una potencia imperial sino de una coalición de hecho conformada por los países que concentran la riqueza y la tecnología. Esa coalición es percibida como un anillo de acero que amenaza cerrarse sobre las naciones y sus partes integrantes.

Los aperturistas a ultranza pretenden que lo global sea un espacio de libertad y de desarrollo sin con-

noer su impacto y consecuencias negativas. La globalización "tiene efectos desestructurantes y dualizadores", implacables, las reglas de la competitividad fuera de ella a enormes espacios territoriales. Vastos conglomerados sociales son expulsados de la actividad económica formal, permanecen en el sector informal. El trabajo se torna precario; se concentra la riqueza; crece la pobreza y se profundizan las desigualdades sociales. Los devotos y los encandilados por la globalización creen que hay que tirar por la borda la memoria y la cultura local. Creen que la modernización puede escribirse sobre la superficialidad de una tabla rasa. Imaginan que accederemos a ella por la vía de una apertura incondicional e indiscriminada.

Por su parte, los que reaccionan y rechazan su avance proponen un encierro desconfiado, pasivo y defensivo. La inmovilidad se convierte en un resguardo contra los riesgos que entraña el cambio. Hay un tradicionalismo que se nutre de un simulacro de tradición, de una tradición débil, volátil y hecha más de gestos que de raíces.

## Local y global

Las visiones simplistas de rechazo o aceptación presentan lo global no sólo como contrapuesto a lo local, sino en antagonismo y como amenaza a los espacios nacionales y, con más fuerza aún, a los más aislados espacios locales.

Según este punto de vista lo local y lo global son mutuamente incompatibles. Milton Santos recuerda que Braudel señaló que podemos descubrir "el movimiento global por los movimientos particulares". Lo uno es la negación de lo otro. No se puede aspirar a mantener rasgos particulares y, a la vez, incorporar los universales. Visto de este modo, lo global no sólo desdibujaría lo local, sino que lo pulverizaría.

Observamos Manuel Castells que los gobiernos locales afirman hoy sus dificultades. Por un lado, "su dependencia administrativa y su poca capacidad de recursos económicos". Por otro, el riesgo de derivar hacia el localismo "político" y el tribalismo cultural si la defensa de la identidad se convierte en fundamentalismo. La oposición entre comunidad-tradición y sociedad-modernidad se replantea bajo la forma de lo una tensión entre cerrazón y apertura; o, lo que es lo mismo, se manifiesta en la línea de tensión que va del localismo a la globalización y viceversa. Esta tensión no se resuelve automáticamente en favor de la globalización en desmedro de lo local sino que parece encaminarse a un fortalecimiento de las identidades, de lo propio y peculiar y de lo comunitario y local dentro de la creciente tendencia globalizadora.

Pero lo local y lo global están interpenetrados. Recordemos que "el funcionamiento en red había nacido a gran escala como redes de área local, y las regionales conectaron entre sí y comenzaron a extenderse".

Jordi Borja y Manuel Castells afirman que "Lo local y lo global son complementarios, creadores conjuntos de sinergia social y económica, como lo fueron en los albores de la economía mundial en los siglos XIV-XVI, momento en que las ciudades-estado se constituyeron en centros de innovación y de comercio a escala mundial".

Séñala Alain Touraine que es indispensable dejar de oponer comunidad y sociedad, salvando el abismo entre esas dos nociones. Talcott Parsons habló de "comunidad socialista" con el mantenimiento de agrupamientos de "solidaridad difusa y duradera" (éticos, familiares, religiosos).

## Tradicón y modernidad

Se podría hablar de la necesidad de avanzar hacia una tradición modernizada y de una modernidad con capacidad de asumir los elementos positivos de la tradición. Para Anthony Giddens una tradición "representa el imperio moral de lo que antes fue y en una continuidad de la vida cotidiana".

El desarrollo no está determinado por las características culturales. Es posible utilizar éstas de manera creativa para conectarse al mundo; es posible tomar de la tradición los elementos biva-

rables para hacer frente a los desafíos actuales. El desarrollo, por otra parte, no puede lograrse sin un sistema político verdaderamente democrático y con un sistema equitativo de distribución de los recursos.

Es un error suponer que toda tradición sea refractaria al cambio. Parafraseando a Charles Peguy podemos decir que el cambio es el paso de una tradición menos perfecta a una tradición más perfecta. También es un error intencionado afirmar que la nueva sociedad debe edificarse despreciando los valores y las normas sociales. Algunos apologistas rampones de la globalización sacan réditos materiales de su ataque en bloque a la tradición. Para justificar su desprecio a toda norma ética y jurídica, los grupos dedicados a amasar rápidas fortunas necesitan ridiculizar y menoscabar los componentes éticos que, aunque no en estado puro, están contenidos en nuestra tradición política republicana.

El desprecio a esa parte de la herencia del pasado, ese "capital histórico" que concurre a formar el "capital social", fue el paso al ancho camino de la corrupción política en el que no rige ningún criterio moral y en donde la única norma válida es la del que las máximas ventajas económicas al menor costo posible.

Alguien tan inspeccionado de tener debilidades por el tradicionalismo como Teodor W. Adorno, hace más de medio siglo, señaló: "no hay una tradición y tampoco es posible coniar a ninguna, pero cuando se hayan extinguido todas las tradiciones, se iniciará la marcha hacia la barbarie". Una modernización que se base en el repudio a toda tradición está condenada a convertirse en una variante de la barbarie.

¿De qué modo se relaciona nuestra realidad local con estos fenómenos en los que, sin pedimos autorización, nos vemos involucrados? Históricamente, desde el interior de la sociedad de Salta y desde la observación externa de los viajeros, la nuestra es una sociedad marcada por fuertes rasgos tradicionales.

Creo que tales rasgos tradicionales se apoyan en unas bases concretas: se trata de una sociedad instalada en un espacio periférico en relación al centro portuario. La enorme distancia que la separa de Buenos Aires actuó como una natural barrera defensiva y acentuó su carácter de periferia dentro de un país también periférico.

La "fricción espacial" influyó en los costos de producción y, por ende, en los beneficios empresariales; en la excepción a incorporación de tecnologías; en la falta de información; en los rasgos culturales; en las pausas culturales y en las mentalidades, proclives si no al aislamiento, sí a un retraimiento receloso de las "modas" foráneas. Milton Santos recuerda que, para Simmel, la comprensión de la distancia es fundamental, señalando que a esta idea Werlen añade la noción de "distancia funcional, dato esencial en el cálculo de los costos".

El predominio de la población nativa que a lo largo de más de un siglo se mantuvo en un 85 por ciento del total, y el escaso flujo de inmigración europea se explican por esa distancia y ayudan, a su vez, a explicar en parte los rasgos tradicionales de la sociedad salteña.

## Distancias y encierro

Desde la segunda mitad del siglo XVI hasta finales del siglo XIX, al utilizar la energía animal (de mulas, caballos y bueyes) para el transporte de personas y mercancías, la relación distancia-tiempo permanenció sin variaciones. Para cubrir los 1.600 kilómetros que separan Salta de Buenos Aires, se empleaba hasta seis meses.

Con la llegada del ferrocarril hacia 1869 se empleaban entre 40 y 48 horas en cubrir ese mismo recorrido. Desde 1991 está paralizada la vinculación ferroviaria con el resto del país. En la década de 1930 los primeros viajes en automóvil redujeron ese tiempo. Hasta 1940 los primeros y escasos vuelos comerciales de cabotaje, utilizados por un pequeño número de usuarios, permitieron unir ambas ciudades en siete y hasta en seis horas. Hoy, en esos mismos vuelos, con más frecuencias diarias y más de 130.000 usuarios al año, se emplea una hora y cincuenta mi-

nutos para cubrir esa distancia.

Más que geográfica, la distancia es ahora social y está referida al nivel económico, la infraestructura, la fluidez de las comunicaciones y los servicios: Buenos Aires queda a una hora y cuarenta minutos y a poco más de 300 dólares. Lo periférico no es ya una posición espacial en relación a un centro: marca, sobre todo, una distancia social que se profundiza.

La incorporación de medios de transportes más veloces "fue el factor principal que dio lugar al típico proceso moderno en que se erosionan y socavan todas las "totalidades" sociales y culturales arraigadas", anota Bauman. Este factor contribuye a acelerar la transición de la comunidad y lo tradicional a la sociedad y algunos rasgos de lo moderno.

El encierro espacial tiende a ceder. Una mayor plasticidad sucede a la rigidez de las limitaciones y obstáculos territoriales. Al hacerlo, ensancha una avenida de modo que por allí no sólo ingresan personas, mercancías e influencias foráneas; por allí pueden circular esos mismos factores "desde adentro hacia afuera".

El tradicionalismo tiende a ser sólo una de esas manos: la que facilita el acceso a lo que se percibe como desbarbado adentro de lo que viene de afuera. Los flujos en ambas direcciones se intensifican, se tornan más fluidos y, al hacerlo, posibilitan contactos e intercambios que incluyen personas, mercancías, información, ideas e influencias. Lo global se localiza y lo local se va atravesado por lo global. Mc Donald's coexiste con la empanada, y el jean con el poncho. Lejos de apuntalar la uniformidad, ese proceso multiplica los intercambios, las mixturas y los procesos de hibridación cultural.

## Competitividad y comunicaciones

La competitividad de una economía no se define por las ventajas de antaño derivadas de su estratégica posición geográfica, de ser un nudo de conexiones de caminos, de la fertilidad de su suelo o de la abundancia de sus recursos naturales o energéticos. No basta sólo con producir: "Es indispensable poner la producción en movimiento. En la realidad, ya no es la producción la que preside la circulación, sino que es ésta la que conforma la producción", observa Milton Santos en "La naturaleza del espacio".

La transmisión de información a tiempo real ("uno de los motores fundamentales de nuestra era"), vence el obstáculo de la distancia en el intercambio de información, de imágenes, mercado de capitales, de flujos financieros, etc. Sostenen Jordi Borja y Manuel Castells que las políticas de desarrollo económico territorial "deben basarse, de ahora en adelante, en políticas de comunicación, informacionalización y capital humano".

La competitividad se define ahora, señala Borja, por su funcionamiento eficiente; por su inserción en los sistemas de comunicación de carácter global y buena información de los agentes sociales y económicos de los procesos mundiales; por tener instituciones políticas representativas, eficaces y transparentes y por la gobernabilidad básica "en la cohesión social y en la participación ciudadana".

Cometeríamos un error si redujéramos el problema de las conexiones territoriales sólo a la referida a Salta con Buenos Aires. Importan también las vinculaciones con los países limítrofes y las que se fueron estableciendo entre los distintos núcleos humanos asentados en el vasto territorio provincial. En 1947 la provincia tenía 8.600 kilómetros de carreteras y caminos. Casi toda la red vial estaba conformada por caminos de tierra o con ripio. Medio siglo después casi 2.000 kilómetros estaban pavimentados.

En 1947 funcionaban 3.400 líneas de teléfono en toda la provincia: había una línea por cada 90 habitantes. Los aparatos estaban concentrados en la capital donde había 3.040 líneas. El promedio era un teléfono por cada 25 habitantes. Le seguía Metán con 110 líneas y con un promedio de un teléfono cada 170 habitantes. Medio siglo después había 72.100 líneas, distribuidas en todo el territorio provincial. Esto es, un teléfono por cada 61 habitantes. Hasta mediados de la década

de los '80 del siglo XX las comunicaciones telefónicas eran lentas y se hacían a través de operadores que recibían pedidos condicionales que tardaban hasta veinte o treinta horas en ser cursados. Las comunicaciones ahora no sólo son instantáneas con el resto del país y del mundo, sino que el número de usuarios de teléfonos fijos se ha multiplicado, además expandirse la cantidad de usuarios de telefonía móvil.

## Medios de información

Pasemos a Internet, "esa columna vertebral de la comunicación global a través del ordenador". En la Argentina, detrás de Brasil y México en Latinoamérica, hay 1.800.000 usuarios de Internet, según datos de agosto de 2000. Esto da un promedio para todo el país de 4,6 por ciento. El 68 por ciento de ese total se incorporó a la red en los últimos dos años. El 67 por ciento de esos usuarios tienen entre 30 y 31 años. De acuerdo a una reciente encuesta el 15 por ciento de los argentinos tiene acceso regular a Internet.

Aunque no disponemos de datos actualizados referidos a la provincia de Salta, se estima que hay 15.000 usuarios, lo que hace un promedio de 1,2 por ciento. Según algunos especialistas, "La Argentina está quedando rezagada de la revolución de Internet, porque desaprovecha oportunidades que le permitirían ingresar en la era de la información".

La restringida oferta informativa y de comunicación que prevaleció hasta comienzos de los años '90, al combinarse con la democracia y la incorporación (aunque aún débil) de las nuevas tecnologías de la información, es sustituida por una multiplicación de los medios. Aunque tenemos que advertir que semejante multiplicación no significa aún que el sesgo localista esté experimentando una tenue apertura hacia una visión más universal.

El libre flujo y el acceso a la información y la comunicación son condiciones de una democracia ciudadana. "No hay ciudadanos activos y responsables si no están informados y no tienen posibilidad real de recibir y responder a los mensajes de los actores políticos y privados que toman decisiones sobre la ciudad", afirman Castells y Borja. Conviene, además, multiplicar todas las formas de comunicación, desde las más tradicionales a las más modernas.

El largo dominio de una radio comercial sometida indirectamente al control estatal junto a otra propiedad del Estado nacional, llega a su fin impudido por explosión de decenas de emisoras Frecuencia Modulada, que operan en la legalidad o en el ancho circuito informal. En 1997 se podrían sintonizar 151 emisoras: 5 de Amplitud Modulada y 146 de Frecuencia Modulada.

Por su parte, la televisión por cable quiebra el exclusivismo del canal único. La rápida difusión del video permite mayor libertad para una programación individual. La proliferación de publicaciones periódicas hace otro tanto en el ámbito de la prensa escrita. Estas se han multiplicado desde 1983. Casi todas recogen fragmentos de la realidad, pero ninguna se propone reflejarla con un mínimo de amplitud, objetividad y pluralismo. Gran parte de esas publicaciones reproducen el clima beligerante y la tonalidad amarilla de las pasiones y pasquines del siglo XIX. Muchas no son medios de información o comunicación: son armas de presión de grupos o sectores que buscan obtener ventajas o disminuir recortes domésticos y hacer querrelas personales. No informan ni, menos aún, se proponen divulgar ideas ni estimular la formación de la opinión pública.

Concluimos aquí nuestro bosquejo. Deliberadamente, no incluimos conclusiones cerradas ni recetas infalibles. Nuestra pretensión es enunciar y tratar de relacionar algunas de las cuestiones referidas a los problemas que plantean las vinculaciones entre localismo y globalización. Esta búsqueda no debe ser individual sino interpersonal, social. Para ello debemos explorar viejos senderos y abrir múltiples y nuevos caminos. Si no reflexionamos sobre los cambios, ellos se harán no sólo sin nosotros sino contra nosotros. Si esto ocurre, no sólo permaneceremos ajenos a ellos sino que seremos destruidos por ellos.

# ESPACIO UTÓPICO E HISTORIA CONJETURADA EN LA POESÍA DE BORGES

Por Zulma Sacca

## Las fundaciones

Dilucidar las interacciones entre lo real y lo ficticio, lo verdadero y lo imaginario, lo vivido y lo deseado integran el espacio central de las reflexiones de quienes concebimos a la literatura como inscrita en la problematización de la existencia y en la preocupación por la condición humana. Es decir, la literatura estaría atravesada por el enfrentamiento con una realidad misteriosa, ambigua y posiblemente ficticia.

En este sentido, Borges es, quizá, uno de los escritores argentinos que ha realizado aportes más contundentemente esclarecedores. Más allá que una lectura de Borges -cualquiera sea el corpus acotado- parecería impulsarse a la reiteración de los tópicos que la praxis académica ha examinado en las últimas décadas, considero que cada lectura ofrece la posibilidad de generar nuevos sentidos y develar el propósito de una literatura que insta universos nuevos, no se opone a la vida ni intenta ser su reflejo. Me remito a las palabras de Guillermo Sucer para luego exponer las ideas relativas a la literaturización de la cultura como un acto fundacional de la palabra:

Así, la obra de Borges no es sólo creación o transfiguración de la realidad. Es algo quizá más difícil: un hacer realidad de lo imaginario. En cierta ocasión Octavio Paz ha escrito que las mejores tentativas de la literatura hispanoamericana consisten en fundar un mundo... (1967: 65).

Se trata de fundar, paradigma divino que asume el hombre como aval de poder para llenar un mundo que está vacío y darle cuerpo -existencia a nuestra identidad. En efecto, Borges proyecta la invención del mundo y, específicamente en la poesía dedicada a Buenos Aires, prefigura, sueña y desea un espacio y un destino. Es un deseo corporizado en la palabra poética, que sintetiza, paradójicamente desde la ficción, la patria como lugar de pertenencia en sus límites espaciales y en sus avatares históricos. La ciudad que era y ya no es, los procesos, no en su catadura de guerreros, sino en el que deseaban ser constituyen el hábitado de la existencia deseada:

*Y sentí Buenos Aires:  
esta ciudad que yo creí mi pasado  
es mi porvenir, mi presente,  
los años que pasé en Europa son ilusiones,  
yo he estado siempre y estaré en Buenos Aires.  
(“Arrabá” en Fervor de Buenos Aires)*

El espacio de origen queda vedado. En el exilio interno y externo se va delineando la silueta del vacío, una deshistorización continua y una deshistorización nacidas ya desde la conquista española. América pierde su ternufo y asienta sus ideales en la otredad que nunca coincide con lo propio (Spiller, 1993: 51). Los procesos históricos en la Argentina se dirigieron a crear ciudades, a pasturarlas, a legislar a sus habitantes(1). Sin embargo, se sueña con la ciudad oculta. La ciudad es una utopía ambicionada doblemente: civilizada y bárbara. Este espacio idealizado, ese “no lugar” se convierte en una gran distopia, en una

muestra más de la ironía del destino. Se buscan los centros, pero estos son “un desierto secreto”. Sólo queda al hombre vagar por espacios laberínticos, extraviado “hasta convertirse en un doble símbolo del infinito y del caos”. (Borges citado por Barrenechea, 1984).

La necesidad de un espacio idealizado proviene de un espacio real transfigurado en espacio imaginado: Buenos Aires es un Dotado destinado a ser fundado verbalmente. De igual modo, el pasado y sus procesos adquieren fuerza y vitalidad tanto en el bronce como en la invención, tanto en la inmutabilidad de la historia institucionalizada como en la exaltación de un instante prosaico, individual y siempre imaginado. Entre sus antepasados, Borges indaga muchas veces sobre su abuelo Suárez, vencedor de la batalla de Junín:

*Te imagino severo, un poco triste.  
Quién me dirá cómo eres y quien fuiste.  
(“Junín” en El otro, el mismo).*

El destino soñado o simulado (“Detrás del simulacro te advino”) trasciende la contingencia de las vidas particulares porque se entrecruza con el destino de la patria y su desenlace se eterniza en la pampa:

*Oh joven capitán que fuiste el dueño de esta  
batalla que forjó el destino:  
Junín resplandeciente como un sueño.  
En un confín del vasto Sur persiste  
Esa alta cosa, vagamente triste.  
(“Coronel Suárez” en La moneda de hierro)*

El destino de los héroes borgeanos como Suárez o Laprida adquiere carácter totalizador en un único hecho trascendente que reivindica la historia:

*Qué importa el tiempo sucesivo si en él  
hubo una plenitud, un éxtasis, una tarde.*

Todos los pasados son “apócrifos: participan de lo ilusorio, del sueño, de la invención -en palabras de Sucer- (...). Así todos los poemas que ha escrito [Borges] inspirados en su ciudad natal podrían llevar como título Fundación mítica de Buenos Aires”. Son poemas donde el mito y la historia comienzan a dialogar con sus propios modelos para representar la vida. Este punto de encuentro se transforma en una posibilidad para interpretar nuestra historia, llena de contradicciones. Para interpretar un espacio subjetivado a fuerza de ser muchas veces fundado por una épica que no deja de reiterarse. De allí su carácter contradictorio e inasible: *Ahora estás en mí. Eres mi vaga suerte... (“Buenos Aires” en El otro, el mismo)*

*Pensando bien la cosa, supondremos que el  
rio era azulejo...  
(“Fundación mítica de Buenos Aires” en Cuentos San Martín)*

La escritura literaria es, en este caso, un dispositivo que ambigua las fronteras de la realidad con el fin de relativizar la verdad de los hechos. Una verdad que se multiplica en o-

tras versiones, que muere y funda otras verdades:

*A mí se me hace cuento que empezó Buenos Aires:  
La juzgo tan eterna como el agua y como el aire...  
(“Fundación mítica de Buenos Aires”).*

Buenos Aires es la ciudad del principio y del fin:

*...aquí el incierto ayer y el hoy distinto  
me han deparado las comunes cosas  
de toda suerte humana...  
(“Buenos Aires”).*

Es “eterna” porque su percepción se ha instalado en el ámbito mítológico. Lo real ya no puede reconocerse sino como una metáfora, como perteneciente a un yo prefigurado por la poesía (2).

*Y la ciudad, ahora, es como un plano  
de mis humillaciones y fracasos...  
(“Buenos Aires”).*

La ciudad está en mí como un poema...

Este último verso revela una especial actitud estética y una convicción de que la realidad no está hecha de palabras sino que es el poeta quien la internaliza y convierte su esencia en una imagen verbal. Dentro de sí están las calles, los patios, y las veredas olorosas, es la subjetividad la que llenan los lugares de campidros, alardes y zaguanes bienhechores. La ciudad que está viva, la que nos hace ser lo que somos es la que guardamos dentro -en el recuerdo o en la temura- y sólo es esa la que puede volverse poema.

Fundación mítica de Buenos Aires es la gran metáfora que contiene las contradicciones fundantes de la nación: lo que quisimos ser y no fuimos, lo que se contó y se escribió, lo vivido y lo irremediablemente perdido. Sintetiza “lo cierto” con “un mar poblado de sirenas y andrógamos”, “este río de suñera y barro” con un “azulejo oriundo del cielo”.

Nombra y proyecta una ciudad que ya no es -que tampoco lo fue en el sueño de sus fundadores “en mitá del campo”- con otra cuya existencia se llena de plenitud en la interioridad de quienes la vivieron: su fundador Juan Díaz de Solís comido por los indios, el almacén, el truco, el tango, el orgánico y el corralón. El poema tematiza los emblemas bonaerenses en clave de lo que les confiere vigencia: su mitologización.

Retomo aquí el tema del vacío que apuntara antes. Lo que faltaba, lo que no fue es llenado por el poder de la palabra para crear:

*Supondremos...  
... dicen que...  
...seguro ya opinaba...  
Existe una voluntad de crear un espacio  
moldado por la intersubjetividad:*

*Sólo faltó una cosa: la vereda de enfrente...*

Moldado, también, por una memoria que ha decidido dar cuerpo a la nación en base a sus ficciones, a imaginar una homogeneidad que nunca ha sido posible(3). Son “los hom-

bres que compartieron un pasado ilusorio”, es una ciudad que fue ganándole al desierto(4), es una escritura poética consciente de sí misma en tanto acto de nombrar la condición humana.

La certeza de saberla “eterna” es enlazar el mito con la historia en una demarcación espacial. Esta eternidad puede relacionarse con los temas constantes de la poesía de Borges que tratan de la muerte y el destino. En su primer libro, *Fervor de Buenos Aires*, recrea las huellas de la ciudad que casi ha desaparecido con un insoslayable sesgo emotivo. Ahora “la dignidad de haber muerto” en “La Recoleta” y conjuga el destino y el azar con las vicisitudes de la historia argentina en “El truco”:

*Adentro hay un extraño país:  
las aventuras del envío y del querido, la  
autoridad del as de espadas  
como don Juan Manuel, omnipotente...*

Es otra vez Buenos Aires hecho de palabras y de ilusiones:

*... hecho que rescuete un poco, muy poco,  
a las generaciones de los mayores  
que legaron al tiempo de Buenos Aires  
los mismos versos y las mismas diabluras.*

Hay una intuición profunda en Borges que une la certeza de la muerte y el destino al tema de la temporalidad. Tiempo mítico en tanto cíclico. El eterno retorno aglutina en *La noche cíclica* el tiempo y el espacio en la gloria de los antepasados y en la dimensión interior de todo arraigo y pertenencia:

*...Ahí está Buenos Aires. El tiempo que a los  
hombres*

*Trae el amor o el oro, a mí apenas me deja  
Esta rosa apagada, esta vana madeja  
De calles que reptan los pretéritos nombres*

*De mi sangre: Laprida, Cabrera, Soler,  
Suárez...  
Nombres en que retumban (ya secretas) las  
dianas,  
Las repúblicas, los caballos y las mañanas,  
Las felices victorias, las muertes militares.*

Si toda imaginación es un deseo y todo deseo es una búsqueda, puedo asegurar que Buenos Aires es el fin de una de las búsquedas de la poesía de Borges. La ciudad sea verdadera ya no importa porque su esencia se ha exiliado a la creación verbal. No es casual que “Fundación mítica de Buenos Aires” comience con una pregunta y concluya con un juicio que no admite revisión. La ligazón con la ciudad es puramente afectiva, se trata de un objeto de amor y de deseo, de allí que su comprensión se encarne en el mito. Dice en “Buenos Aires”:

*No nos une el amor sino el espanto;  
será por eso que la quiero tanto.*

**Ser otros**  
Claro está, a un espacio mitificado debe



corresponder una historia mitificada. "Conjetural", en palabras del poeta. La historia argentina "inconocible", secreta, rumoreada, mil veces escrita es, por lo mismo, nuestro lado oscuro de la luna. El arcano perdido en la pampa que quisiéramos poseer, seguramente podrá creer que así podremos dar razón de ella. Ya no es posible, porque se ha ocultado en las glorias y muertes inexplicables, en los éxodos dolientes y en la vida cotidiana poblada de suspiros y añoranzas. Esta historia ha tapado su propia huella, ninguno de nosotros podrá saber dónde y cómo pasaron las cosas. Por eso inventamos los lugares donde vivimos y mutamos infinitamente la vida de los antepasados.

He guardado estos últimos renglones para el "Poema Conjetural" porque creo que es la propuesta borgiana más fructífera para esta historia devenida en mito como único modo de ser poseída. Imagina el monólogo de Laprida en el momento definitorio de su existencia como la revelación del sentido de su destino. El "destino sudamericano" no es otra cosa que la conjunción de la desdicha y la grandeza.

Es la respuesta borgiana al estallido del dualismo civilización/barbarie como clave interpretativa del país. Sería su superación porque se sitúa más allá de este orden prefijando otro que permite aprender el destino en una magnitud cósmica.

En el prólogo de su *Obra Poética*, Borges dice que "quería sobrevivir" en el "Poema conjetural", entre otros. Considero que el valor de este deseo está en que es una de las obras del escritor argentino que manifiesta más intensamente la metáfora de la relación del hombre con el mundo y vincula el destino universal con la existencia histórica particular. Desde el título, el "Poema conjetural", pone en evidencia el reto que significa la literatura: inventar universos, "conjeturar" sueños y espejismos.

El poema procura captar lo universal del último instante de vida a través de un pacto poético que puede verificarse en cualquier nivel de lectura. Destaco, especialmente, la pertenencia genérica de la composición: se trata de un poema -scotado en el título- por su forma, su brevedad y su ritmo, pero también contiene elementos narrativos -en el epígrafe aclaratorio del asunto y personaje y otros pasajes del texto- y dramáticos que plantean la tensión trágica por medio de procedimientos escrípticos patentizando el suspenso y la angustia mortal:

...Oigo los cascos  
de mi caliente muerte que me busca (...)  
Pisan mis pies la sombra de las lanzas...

Lo que el doctor Francisco Narciso de Laprida piensa antes de morir trasmutado en materia literaria es la cifra de su existencia, el instante último es toda la vida del prócer, es el único instante que importaba porque es el

que contiene el misterio de toda la existencia. La ficcionalización de este personaje caro al sentimiento patriótico argentino tiene una doble factura: es la voz que declaró el arcano perdido pero su deseo es haber sido otro. La anáfora refuerza esta definición del sujeto:

Yo, que estudié las leyes y los cánones,  
Yo, Francisco Narciso de Laprida,  
Cuya voz declaró la independencia  
de estas cruces provincias (...)  
Yo que anhelé ser otro...

Completa la imagen del héroe el símil con el Capitán del Purgatorio que huye con el rostro ensangrentado y es "lumbado por la muerte en un río sin nombre". Destaca que Laprida opte por compararse con un Capitán del Purgatorio, enlaza y resemantiza "el destino sudamericano" con "las cruces provincias", es decir, la Patria es un sitio intermedio entre el cielo y el infierno donde todas las batallas se pierden.

La dualidad propia de la esencia humana está atravesada por la fidelidad del destino dimensionado en el último instante de la vida que se metaforiza en el laberinto. En otras palabras, el hombre está perdido hasta el momento de la muerte que le trae luzidez:

A esta ruinoso tarde me llevaba  
el laberinto de múltiples pasos  
que me días tejieron desde un día  
de la niñez...

La idea de que la vida y la muerte son una, que la historia es asimilable a un solo instante, que el destino es circular se manifiesta en un encadenamiento de metáforas:

... recóndita clave de mis años...  
... la letra que faltaba...  
... la perfecta forma que supo Dios desde el principio...  
... en el espejo de esta noche alacena  
mi insospechado rostro eterno...

En efecto, el destino -el círculo que va a cejarse- es un conjunto de secretas leyes que dan armonía, precisión y repetición a un paradigma universal que es, absolutamente, causal. Para Borges el universo es una trama de signos regido por leyes rigurosas. El encabalgamiento y la profusa adjetivación son dos recursos que, a nivel sintáctico, responden a la postulación de un tiempo cíclico y a la necesidad de vivir para cumplir una escena ignorada o presentida: el acto último que justifique toda la existencia. El hombre busca entonces paradójicamente su triunfo. Este triunfo tiene que ver con el júbilo de conocer, ya que, saber es poder. Dice Laprida:

... pero me endiosa el pecho inexplicable  
un júbilo secreto. Al fin me encuentro  
con mi destino sudamericano...

Esto me conduce a interpretar al "Poema conjetural" como una estructura cuya organización semántica se basa en un sistema de antítesis: vida/muerte; civilización/barbarie; laberinto/clave; cuchillo en la garganta/júbilo secreto.

La síntesis de estos pares dicotómicos es cumplir el momento estruendo y secretamente deseado, por eso Laprida vive su aniquilación como una recompensa: esta es la esencia del "destino sudamericano" en la que subyace la idea infernal de la barbarie. Borges reactualiza la idea de lo bárbaro en tanto la imposibilidad de asumir el otro como parte de nosotros. Imposibilidad que ha signado dramáticamente a América Latina: "... la victoria es de los otros..."; "... vencen los bárbaros..."; "... la voz que declaró la independencia..." sucumbe a la muerte de la Mazorca; "el íntimo cuchillo en la garganta..."

La resemantización de la otredad rescata aspectos históricos de una Argentina marcada por la barbarie, transfondo que se asocia al rizmo y a otras concomitancias. No obstante, reitero que la indagación del "Poema conjetural" avanza en un sentido más amplio y redonda en un afecto de lectura que asume a la historia nacional como poblada por "zonas de silencio", relativiza las dicotomías instituidas, sobrepone la valoración de la axiología militar y el sueño de "las leyes y los cánones".

Frente al irresuelto tópico de la identidad se abren muchas trayectorias posibles. Sin embargo, existen cuestiones inflexibles: la espacialidad y el acontecimiento histórico. Un cruce de caminos o, más bien, un cruce de significaciones e imaginaciones en cuyo centro, adivinamos, está alguna respuesta de quienes somos.

Abstraer los sitios habitados, decidir o suponer cuáles fueron los sucesos formadores de la historia que luego se corporiza en la palabra poética es una de nuestras marcas identitarias. Por eso creo que preguntamos como la literatura dice el derrotero histórico de una comunidad y cómo funden sus ciudades es un gesto de comprensión y de conocimiento hacia nosotros mismos. Un gesto que se implica en una conciencia fascinada y siempre incompleta porque se reconoce en el presentimiento, la simulación, el sueño o la conjetura. Una conciencia incesante porque está incerta en lo infinito del lenguaje simbólico, que al pronunciar la palabra fundadora aísla e instala una porción del tiempo y del espacio en una intensa y desconocida afectividad: la urbe y su devenir.

Por cierto, ningún interrogante se resuelve aquí: leer nuevamente a Borges en el intrincado tema de la construcción de un país es renovar una obsesión. Obsesión movilizadora de búsquedas cuya única satisfacción es la apropiación de la palabra. También es renovar la apuesta por la creación estética, en tanto, la escritura corporiza la cultura, recu-

para voces y miradas de un cuerpo social casi inexistente, puramente deseado. En definitiva, Borges realiza una propuesta lúdica de cooperación lectora para empezar a dotar de sentido identitario a una historia invisible.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Aguinís, Marcos. *Un país de novela. Planeta: Buenos Aires, 1991.*  
 Barrenechea, Ana M. *La expresión de la irrealidad en la obra de Borges. Buenos Aires: C.E.A.L., 1984.*  
 Bloom, Harold. *Borges, Neruda y Pessoa: un Whitman hispanoportugués*, en *El canon occidental. Barcelona: Anagrama, 1994.*  
 Borges, Jorge L. *Obra poética. Buenos Aires: EMECE, 1977.*  
 Martínez, Tomás E. *Santa Evita. Buenos Aires: Sudamericana, 1996.*  
 Proyecto 685: *Rosas y Perón, nudos históricos conflictivos, su transposición a la escritura argentina actual. Salta: CIUNSA, 1997.*  
 Rosa, Nicolás. *Texto-palimpsesto: memoria y olvido textual* en J. L. Borges. *Variaciones interpretativas sobre sus procedimientos literarios y bases epistemológicas. Madrid: Iberoamericana, 1995.*  
 Spiller, Roland. *El vacío pragmático en el discurso de la identidad argentina: Piglia, Martínez, Martín y Aira, en VII Congreso Nacional de Literatura Argentina, Tucumán, 1997.*  
 Sucre, Guillermo. *Borges, el poeta. Caracas: Monte de Avila Editores, 1967.*

#### Notas:

- 1 Puede visualizarse en el mapa geográfico-histórico del país un abandono que va desde la etapa fundacional de la microregión del NOA (Noroeste) hacia la microregión rioplatense como espacio de prestigio.
- 2 "En el principio de la literatura está el mito, y asimismo en el fin". (Borges citado por Sucre: 150).
- 3 Existe un imaginario cultural que mitifica y desmitifica la historia y que instaura recurrentemente una antinomia canónica derivada del proyecto sarmentino: capital/interior. Esto provoca una migración hacia la ciudad deseada, "como una manera de jerarquizar el arraigo en un país con tanto desarraigo" (Aguinís, 1991: 40). Buenos Aires abre sus fronteras al interior, alberga a los marginales que en su "trasladado" se integran a "lo nacional". Estos marginales -"los cabezas negras"- son el paradigma de la exclusión y de la falta de adaptación al modelo impuesto.
- 4 Dice Borges en *Jactancia de quietud*: "La alta ciudad inconocible arrecia sobre el campo."



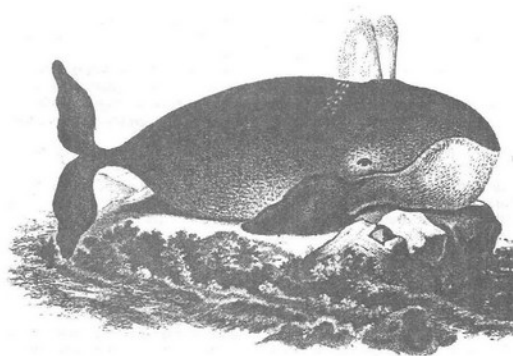
IMPRENTA  
**LAPRIDA**

**LAPRIDA 580 - TEL: 4314698 - 4400 - SALTA**

*Junto a la Cultura*



# DE BALLENAS



# Y POESIA

En el bestiario poético la ballena ocupa un lugar relevante. Sabemos que el "País de las Ballenas Grandes está situado entre la máquina de coser y la mesa de disección" (Breton), pero también conocemos a esa individuo gigantesca y providencial en cuyo seno materno se protegió Jonás y aquella otra llamada Moby Dick que encarna en la novela de Melville el Mal: "Ese insonoro océano en que agonizas es la Vida... La Ballena Blanca nadaba ante él como una encarnación de todas esas fuerzas malignas, que algunos hombres profundos sienten que los están devorando". En nuestra época este animal fabuloso ha sido emblematizado como la Naturaleza asediada y a punto de ser extinguida por la especie más depredadora del planeta. Y cabe al poeta "conservador de los infinitos rostros de lo viviente" (Char) atrapar con la redes de la bella y justa palabra al mítico mamífero que estamos aniquilando.

**Teresa Leonardi Herran**

**José Emilio Pacheco**

## INFORME DE JONAS

Intenté huir de Dios que me ordenaba  
predicar contra Nínive, ciudad  
de la rapiña, imperio rampante  
de las iniquidades.

Me embarqué rumbo a Tarsis. A medianoche  
se desató la tempestad. Fui arrojado  
para aquietar las olas.

Me rodearon las aguas hasta el alma.  
Las algas se enredaron en mi cabeza.  
La tierra echó sobre mí sus cerrojos.  
Y me tragó el gran pez finalmente.

En el terrible vientre de la ballena encontré:  
procesos digestivos, violencia pura, cardúmenes,  
una teoría del estado moderno, una imagen  
del desamparo humano, un retorno  
al paraíso prenatal irrigado  
por el fluir de la corriente sanguínea.

Y en mi habitada soledad tuve tiempo  
para reflexionar en la esperanza: Algún día  
nuestra vida ya no será, como la llamó Hobbes,  
tan sólo breve, brutal y siniestra.

## BALLENAS

Grandes tribus flotantes  
migraciones  
áisbergs de carne y hueso  
islas dolientes

Suena en la noche triste  
de las profundidades  
su elegía y despedida  
porque el mar  
fue despoblado de ballenas

Sobrevivientes de otro fin del mundo  
adoptaron la forma de los peces  
sin llegar a ser peces

Necesitan salir a respirar  
cubiertas de algas milenarias  
y entonces  
se encarniza con ellas la crueldad  
del arpón exclusivo

Y todo el mar se vuelve  
un mar de sangre  
mientras las llevan al destazadero  
para hacerlas lipstic  
jabón aceite  
alimento para perros

*Sus ojos son los párpados del alba  
De sus narices sale humo  
como de olla o caldero que hierve  
En su cerviz está la fuerza  
y delante se esparce el desaliento \**

(\*) Job, 41.

**W. S. Merwin**

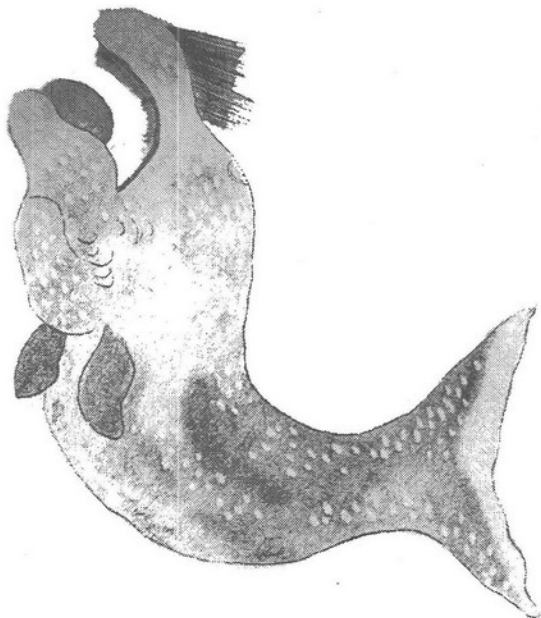
## PARA UNA EXTINCIÓN QUE SE APROXIMA

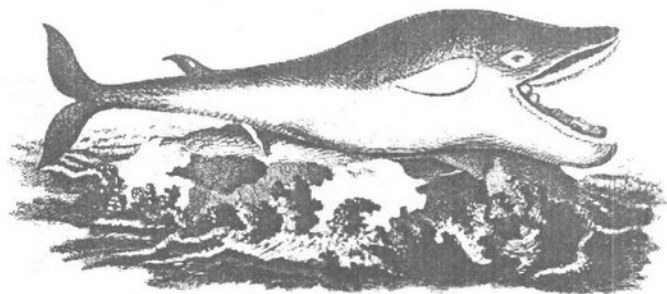
Ballena gris  
Ahora que te estamos enviando al Ultimo Fin  
Ese gran dios  
Dile  
Que nosotros que venimos detrás inventamos el perdón  
Y nada perdonamos

Escribo como si pudiera entenderme  
Y como si yo pudiera decirlo  
Uno siempre tiene que fingir algo  
Entre moribundos  
Cuando hayas dejado a los mares cabeceando sobre sus tallos  
Vacíos de ti  
Dile que fuimos hechos  
En otro día

La perplejidad disminuirá como un eco  
Serpeando entre tus montañas interiores  
No escuchado por nosotros  
Y encontrará su salida  
Dejando detrás al futuro  
Muerto  
Y nuestro

Cuando ya no veas más  
A los ballenatos probando la luz  
Considera lo que encontrarás en el jardín negro  
Y en su patio interior  
Los manatíes las Grandes Alcas los gorilas  
Las huestes insustituibles fila tras fila incontables  
Y agoreras como estrellas  
Nuestros sacrificios  
Une tu palabra a las suyas  
Dile  
que somos nosotros los importantes





### Antonio Cisneros

#### ENTONCES EN LAS AGUAS DE CONCHAN (VERANO 1978)

Entonces en las aguas de Conchán ancló una gran ballena.  
Era azul cuando el cielo azulaba y negra con la niebla.

Y era azul.

Hay quien la vio venida desde el Norte (donde dicen que  
hay muchas)

Hay quien la vio venida desde el Sur (donde hiela y  
habitan los leones).

Otros dicen que solita brotó como los hongos o las  
hojas de ruda.

Quienes esto repiten son las gentes de Villa El Salvador,  
pobres entre los pobres.

creciendo todos tras las blancas colinas y en la arena:  
gentes como arenales en arenal.

(Sólo saben del mar cuando está bravo y se huele en  
el viento.)

El viento que revuelve el lomo azul de la ballena muerta.  
Islote de aluminio bajo el sol.

La que vino del Norte y del Sur y solita brotó  
de las corrientes.

La gran ballena muerta.

Las autoridades temen por las aguas: la peste azul  
entre las playas de Conchán.

La gran ballena muerta.

(Las autoridades protegen la salud del veraneante)

Muy pronto la ballena ha de podrirse como un higo maduro  
en el verano.

La peste es, por decir, 40 reses pudriéndose en el mar  
(o 200 ovejas o 1.000 perros).

Las autoridades no saben como huir de tanta carne muerta.

Los veraneantes se guardan de la peste que empieza en las  
malaguas de la arena mojada.

En los arenales de Villa El Salvador las gentes no reposan.

Sabido es por los pobres de los pobres que atrás  
de las colinas

flota una isla de carne aún sin dueño.

y llegado el crepúsculo -no del océano sino del arenal-

se afilan los mejores cuchillos de cocina y el hacha  
del maestro carnicero.

Así fueron armados los pocos nadadores de Villa El Salvador.  
La gran ballena flotaba hermosa aún en los tumbos helados.  
Hermosa todavía.

*Sea su carne destinada a 10.000 bocas.*

*Sea techo su piel de 100 moradas.*

*Sea su aceite luz para las noches y todas las frituras  
del verano.*

### José Watanabe

#### LA BALLENA (metáfora del descasado)

Dicen que hay una ballena en el agua baja, varando.  
vamos a verla.

Vamos a ver si nuestro pequeño y desordenado ánimo resiste la  
imposición de sus oscuras toneladas.

Vamos a ver cómo llora mostrando sus torpes aletas que no  
pueden ofrecernos una flor  
entre dos dedos.

Vamos a pedirle que, a cambio, nos cante un lamento con su  
famosa voz de soprano.

Vamos a aprender que los animales de piel resbalosa quedan,  
finalmente solos.

Vamos a ver la agitada desesperación de su gran cola que bate  
arena, que quiere ganar  
aguas más hondas, navegables, donde se este bien consigo  
mismo.

¿Y si ya reflotó con la marea alta y no está?

Pues nos sentaremos en la playa a contemplar el mar.

La metáfora del mar desolado

puede reemplazar a la metáfora de la ballena.

**Mark Strand**

## CAZANDO BALLENAS

*para Judith y Leon Major*

Quando las manchas de plancton  
bullían hacia la Bahía de Santa Margarita  
y las playas se coloreaban de rosa,  
desde la casa, en la loma,  
vimos comer a las ballenas,  
embrollando las redes  
en su juego,  
y las jorobas de las espaldas  
elevarse en saltos limpios  
sobre las vastas praderas del océano.

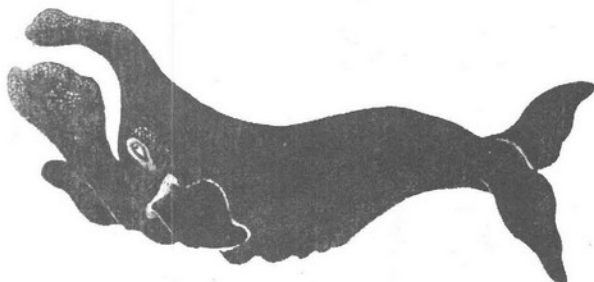
Día tras día  
encerrados, esperamos la desaparición  
del plancton putrefacto.  
Su olor inundaba incluso al viento  
y los bueyes parecían atontados  
al traer la paja desde la falda  
de nuestra colina.  
Pero el plancton seguía entrando  
y las ballenas no se iban.

Fue cuando comenzó la cacería.  
Los pescadores se embarcaron  
y persiguieron a las ballenas,  
y mi padre y mi tío  
y también los niños, fuimos.  
La espuma de nuestra estela se hundía pronto  
en el agua agitada por el viento.

Las ballenas salieron allí cerca.  
Sus frentes eran inmensas,  
las puertas de sus caras estaban cerradas.  
Antes de hundirse alzaron las colas en el aire  
y las abatieron golpeando.  
Hacían espumear el mar,  
tras ellas se abrían  
caminos brillantes.

Aunque no vi sus ojos  
los imaginaba  
como los de los enlutados,  
brillantes, llorosos,  
mirándonos, alejándose  
bajo sábanas de sal oscureciendo.

Paramos el motor y esperamos  
que las ballenas salieran nuevamente;  
el sol se ponía  
pintaba de salmón fastuoso las playas empedradas.  
Un viento frío nos azotaba la piel  
y cuando por fin oscureció  
y parecía que las ballenas se habían retirado  
mi tío, ya sin miedo,



disparó, sin apuntar, al cielo.

Tres millas mar adentro  
en la fluida oscuridad  
bajo los sorprendidos ojos de la luna,  
el motor no encendía  
y regresamos en un pequeño bote.  
Mi padre tuvo que traernos  
encorvado sobre los remos. Lo veía  
arrebatao por el esfuerzo, bogando  
contra la marea, el pelo abrigantado por la sal.  
Vi la luz de la luna derramarse levemente  
y volar sobre sus hombros  
y el mar y la brisa  
súbitamente plateados.

No habló en todo el trayecto.  
Al acostarme a medianoche  
imaginé a las ballenas  
debajo de mí  
deslizándose sobre las lomas  
enyerbadas de las profundidades;  
sabían donde estaba  
y me atraían,  
hacia abajo y hacia abajo  
de las aguas susurrantes  
del sueño.

**LIBRERIA RAYUELA**

BUENOS AIRES 96-4400 - SALTA - ARG. Tel/Fax (54) 0387-4312066

**JUNIO  
MES DE LAS OFERTAS**

POR CAMBIO A NUESTRO NUEVO LOCAL,  
REALIZAMOS **GRANDES OFERTAS** EN:  
Libros de Pedagogía, Psicología, Historia,  
Sociología, Filosofía, Novelas etc.

**ESTIMADOS AMIGOS:**  
Para brindarles un mejor servicio, próximamente  
inauguramos nuestro **NUEVO LOCAL** en  
**ALVARADO 570**

Algunas consecuencias de la hipótesis innatista en teorías cognitivas.

# LA MENTE HUMANA COMO PRODUCTO DE LA EVOLUCIÓN.

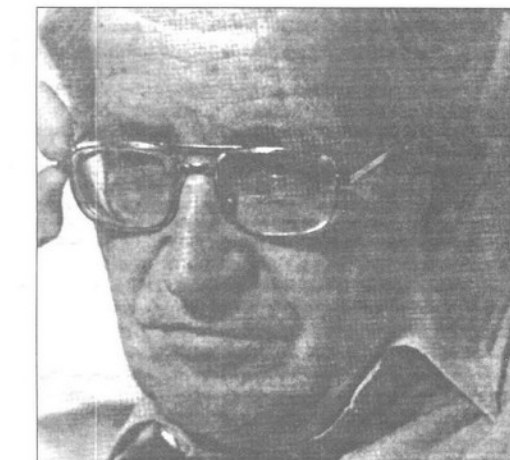
Yolanda Fernández Acevedo

Un nuevo libro de Steven Pinker, "Cómo funciona la mente", nos acerca a una de las más recientes consecuencias de la vigencia cada vez mayor de la hipótesis innatista en las teorías cognitivas que hoy se disputan el territorio de la ciencia psicológica. Hace muy poco, el mismo Pinker sorprendió con "El instinto del lenguaje", texto con el que abogaba por una explicación del lenguaje, y de su adquisición, en términos de un "instinto", según su provocativa descripción. En realidad, lo que hace este nuevo trabajo, es reiterar y ampliar las consecuencias que supone aceptar algunas de las versiones del innatismo. Todos conocemos que, desde Chomsky, conjeturar para el lenguaje, desde el punto de vista de una psicolingüística compatible con las más recientes teorías cognitivas, un soporte innatista, llegó a significar una forma de encontrar una solución a los múltiples problemas suscitados por aspectos psicológicos que, hasta ese momento, sólo se registraban como anomalías empíricas en la investigación de corte conductista.

La decidida y enfática refutación chomskiana del programa de una psicología como la de Skinner (que pretendía, en su famoso "Verbal Behavior" modelizar la indagación acerca del lenguaje en la rígida disciplina de estímulos y respuestas) en un momento tan lejano ya como los años cincuenta, impuso la necesidad de recurrir, en una suerte de temeraria coquetería científica, al archivo cartesiano. Para ese momento, la advocación a Descartes no era fácil: Ryle parecía haber dado el golpe de gracia definitivo a toda pretensión de introducir términos "mentalistas", y de suponer la recurrencia a estados, eventos, procesos, e incluso propiedades, de lo mental., para

cualquier tipo de discurso psicológico. Chomsky se atrevió a mostrar de que manera, postular un modelo de lenguaje, no era otra cosa que postular un modelo de lo mental. Las teorías cognitivas, surgidas en gran parte a consecuencias de esta discusión, aparecen como una nueva teoría acerca de la mente. La improbable convergencia de la lingüística con la teoría computacional, hace de pronto posible hablar de mente en un sentido científico, sin necesidad de reducir toda mención a un vocabulario de intenciones, creencias y deseos. El triunfo de esta revolución de la ciencia psicológica, impone, en consecuencia, un paradigma cognitivo que es rápidamente asimilado como proveedor de una poderosa heurística.

Sin embargo, la notable revolución chomskiana dejaba, en su adhesión a un fuerte innatismo, algunos aspectos no resueltos. En un libro muy reciente, "El lenguaje como objeto natural", Chomsky retoma su viejo dictum de que habría que estudiar el lenguaje como se estudia "un órgano", como se estudia un objeto natural, y reclama, para este nivel de descripción y explicación, una formulación análoga a los programas de la biología. Todo esto aparece como particularmente interesante, pero el modelo chomskiano promete más de lo que realiza, ya que, una vez anunciado este propósito, no parece acomodar su propio programa de investigación a estos enunciados. Jerry Fodor, en un momento discípulo (casi fanático) de Chomsky, en la medida en que desarrolla su propia teoría acerca del lenguaje, se va distanciando de algunos supuestos básicos de esta teoría. En la hipótesis innatista que defiende, con argumentos sobre todo lógicos y psicológicos, muestra la obsolescencia del modelo conductista, y reclama, para



Noam Chomsky

el lenguaje, un formato modular, formato que sólo se sostiene desde la aceptación de un modelo innato. En su última presentación, el discutido y poco estudiado (hasta ahora) "Conceptos. Donde la ciencia cognitiva se equivocó", Fodor estima, provocativamente, según su costumbre, los alcances del innatismo. Pero se muestra nuevamente renuente a admitir que "un cómodo amparado por la biología. Y, desde esta perspectiva, la advocación a Descartes de la revolución cognitivista, no podrá dejar de sustentarse en la teoría de Darwin. Tal es,

no es el de Chomsky), aparece como un programa de investigación filosófico más que como una dependencia de las teorías cognitivas. Pinker, en cambio, acepta el desafío y lo lleva hasta sus últimas consecuencias: si vamos a insistir en el carácter de innato del módulo lingüístico, aceptemos que esto implica la apelación a un discurso amparado por la biología. Y, desde esta perspectiva, la advocación a Descartes de la revolución cognitivista, no podrá dejar de sustentarse en la teoría de Darwin. Tal es,



FLOTERIA

# PARADIS

La más grande en el Norte Argentino

20 de Febrero 191 - Tel: (0387) 4213138 - SALTA



en gran parte, lo que intenta con su definición del lenguaje como un "instinto". En ese libro, "El instinto del lenguaje", Pinker intenta que se haga posible un nuevo modelo del tratamiento del lenguaje como objeto teórico. Y lo logra, en gran parte, abandonando las precauciones de Chomsky, o los argumentos excesivamente lógicos de Fodor. Un nuevo modelo de investigación se impone: indagar al lenguaje desde una perspectiva absolutamente asimilable al modelo darwiniano.

En este nuevo texto, Pinker, que complementa y subraya argumentos anteriores, trabaja en forma casi exhaustiva la estructura de la mente. La idea central es que la mente es un sistema de órganos de computación, diseñados por la selección natural, para resolver aquel tipo de problemas que nuestros antepasados, cazadores-recolectores, enfrentaban en su vida diaria. La mente humana, sustentada en los procesos y estados de un cerebro (esto recuerda la mente-cerebro de la que habla Chomsky, aunque sin precisar las relaciones entre ambos aspectos) procesa información, y procesar es computar. La mente se halla organizada en módulos (esto nos acerca a Fodor), cada uno con un diseño especializado. Estos órganos surgen, siguiendo a Darwin, no de la previsión divina, sino de la evolución de replicantes durante períodos de tiempo muy extensos. "La psicología debe basarse en un nuevo fundamento"

predijo Darwin. Sin embargo, ni siquiera el surgimiento de las teorías cognitivas possibilitó el estudio de la mente desde una perspectiva asimilable a una teoría evolucionista de corte darwiniano. Pinker sostiene que esta singular alergia entre ciencias cognitivas y teoría evolucionista tiene que ver con el desarrollo de lo que algunos denominan el "modelo estándar de las ciencias sociales", modelo según el que toda apelación a modelos surgidos de la biología, supone posiciones de "derecha", compatibles con postulaciones deterministas y eventualmente racistas. El desafío darwinista ha llegado a ser aceptado tan sólo en los últimos años, dando lugar a un nuevo enfoque, según los trabajos del antropólogo John Tooby, y la psicóloga Leda Cosmides. Ambos dieron a esta nueva versión teórica el nombre de "psicología evolutiva", (no como sinónimo de la disciplina también llamada psicología del desarrollo, sino como teoría). Esta nueva psicología evolutiva conjuga dos revoluciones científicas: la psicología cognitiva de las décadas del 50 y el 60, que explica el pensamiento y la emoción en términos de información y computación, y la revolución propia de la biología evolutiva de los años 60 y 70, que explica el complejo sistema adaptativo de los seres vivos en términos de selección entre replicantes. La unión de ambas revoluciones científicas supone una particular importancia: la ciencia cognitiva nos muestra como es la mente, y

la biología evolutiva nos ayuda a entender por qué tenemos la mente que tenemos. En este sentido, la psicología evolutiva aparece como una parte de la biología, que estudia un órgano, la mente, en una especie, el homo sapiens. La mente es una adaptación diseñada por la selección natural. En gran parte, esto parece un desarrollo de lo que señalara Chomsky, sólo que esta vez vamos hasta el fondo de la cuestión. Si bien el libro trata acerca del cerebro-mente, no se habla demasiado de neuronas. No se trata de todo lo que hace el cerebro, sino de su capacidad de procesar información. Todos sabemos que, desde la revolución cognitiva, y bajo los auspicios de Turing et al, la información y la computación residen en modelos de datos y en relaciones lógicas, que son independientes del medio físico que las transporta. La llamada "teoría computacional de la mente" (a la que adhieren, después de todo, Chomsky y Fodor) es una de las grandes revoluciones teóricas y resuelve, para indignación de Ryle, Skinner, y otros conductistas, el viejo problema cuerpo-mente. Reunir el mundo de los significados y la intención, con el mundo material, con la materia física de que está hecho nuestro cerebro, implica que el problema cartesiano de la unión de dos sustancias, no es más un problema. La teoría computacional resuelve la paradoja: afirma que las creencias y deseos son información, que bajo la forma de configuración de símbolos

que aparecen como estados físicos de fragmentos de materia, (como chips de computadora o neuronas en el cerebro) simbolizan cosas del mundo, cuando son activados a través de nuestros órganos sensoriales. La teoría computacional de la mente permite mantener las creencias y los deseos en las explicaciones que damos acerca del comportamiento, al mismo tiempo que no las sustrae del universo físico. Permite al significado ser causa, y también ser causado. El libro de Pinker es, de esta manera, una aproximación inteligente de diversas teorías (Chomsky, Fodor, pero también Darwin) su programa permite resolver, o a lo menos disolver, algunas viejas aporías acerca de las relaciones entre cuerpo y mente. Se trata, por otra parte, de un texto coloquial, con increíbles formulaciones humorísticas, y a veces una cierta intención irónica, poco comunes en la literatura científica. Para el estudio de la filosofía de la mente, el lingüista, el interesado en temas psicológicos, permite un complemento a muchas teorías todavía poco transitadas. Pero sobre todo es de lectura indispensable para el que mantenga un curioso seguimiento acerca de las revoluciones científicas que han modificado el pensamiento en nuestro tiempo. Algunas hipótesis, como la del innatismo (propuestas por un gran conjunto de teorías cognitivas) alcanzan una interesante resolución.



## MOZARTEUM ARGENTINO

Filial SALTA

## XX ANIVERSARIO

### CICLO AÑO 2001

#### 11 DE MAYO

##### SEXTOUR A CORDES NORD-PAS DE CALAIS

Formación musical de Cámara, integrado por dos músicos rusos y cuatro franceses, es uno de los raros sextetos de cuerdas presentes en Europa, se dedica especialmente a hacer conocer el gran repertorio de quintetos y sextetos

#### 1º DE JUNIO

DANIL SHTOJDA (tenor), IRINA MATAAEVA (soprano),  
EKATERINA SEMENCHUK (mezzosoprano).

Jóvenes cantantes de la "Academia Marinsky de Jóvenes Cantantes" del Teatro Marinsky de San Petersburgo, con un repertorio dedicado al vasto cancionero ruso. Actuarán acompañados por la pianista LARISSA GERGIEVA directora artística de la Academia y reconocida como una de las más distinguidas acompañantes de cantantes.

#### 7DE JULIO

DUO TERLIZZI: MARCO TERLIZZI (violin), RAFFAELE TERLIZZI (piano).

Creado en 1990 ha desarrollado una amplia actividad concertística tanto en Italia como en el exterior, con gran repercusión de público y de crítica, y con numerosos premios internacionales el último de los cuales "Foyer des Artistes-2000 "Medalla de Oro al Mérito en la Cultura", fue otorgado en la Università la Sapienza de Roma.

#### 19 DE SETIEMBRE

CUARTETO WOLF (Viena): JEHI BAHK (violin), REGIS BINGOLF (violin),  
WLADIMIR KOSSJANENKO (viola), FLORIAN BERNER (violoncelo).

Integrado desde 1993 por sus miembros fundadores se convirtió en uno de los conjuntos más populares de la generación europea joven después de participar en el ciclo "Estrellas Crecientes", serie internacional de conciertos organizados por ECHO (Organización Europea de Salas de Conciertos). Los instrumentos que ejecutan son: un violín Guadagnini (1783), un violín G.Cappa (1697), una viola Mantegazza (1775), y un violoncelo N. Gagliano (1819), aportado para el cuarteto por la Fazenda Ipiranga, Guarnesía / Mina Gerais (Brasil).

#### 6 DE OCTUBRE

ORQUESTA SINFONICA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN

Director: EDUARDO ALONSO CRESPO

Solista: MANUEL REGO (piano)

Esta agrupación orquestal creada en el año 1946, realiza desde entonces una fecunda labor. A lo largo de los años ha desarrollado una reputación de excelencia y versatilidad, trabajando con una nómina brillante de artistas nacionales e internacionales. En la actualidad esta dirigida por el exímico director y compositor salteño el maestro Eduardo Alonso Crespo.

En el año 1987 con el director Emir Omar Saúl fue presentada en Salta por el Mozarteum, actuando también como solista el pianista Manuel Rego, pianista argentino de amplia trayectoria. En su función y exitosa carrera tocó en los centros más importantes de nuestro país, y también de los países de Latinoamérica y europeos donde logró el reconocimiento de la crítica especializada. Fue galardonado con diversas distinciones entre ellas la de la Fundación Konex en 1999.

Si Ud. Lee

# CLAVES

Suscribase en:

Galería Buenos Aires, Bs. As. 68  
Of. 6, 1 Piso, o llamar al 4315 018

# CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

DECLARADA DE INTERES CULTURAL POR LA SECRETARÍA DE CULTURA DE LA NACIÓN

Adm. Y Redacción: Galería Buenos Aires, Bs. As. 68, Of. 6, 1 Piso, Tel. 4315 018

www.redsalta.com/claves - E-mail: ferigon@ciudad.com.ar

Director PEDRO GONZALEZ

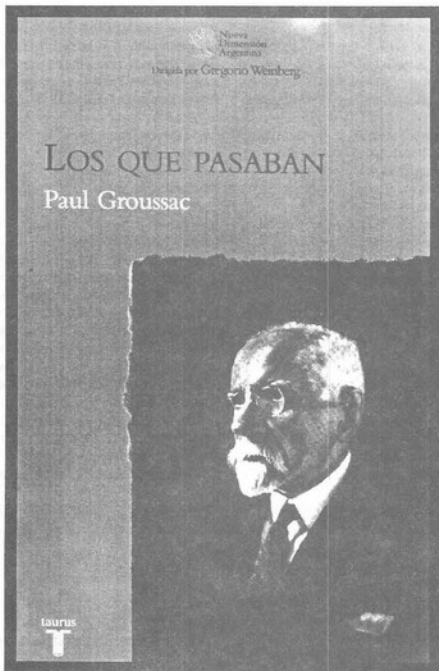
Si Ud. Lee

# CLAVES

Suscribase en:

Galería Buenos Aires, Bs. As. 68  
Of. 6, 1 Piso, o llamar al 4315 018

Rescatar a Groussac del semiovívido que lo recubre parece un acto de justicia. Quizá sea Borges quien caracterizarlo con más rigor los méritos y deméritos de su obra crítica, en un artículo titulado "El arte de injuriar", que forma parte de su Historia de la Eternidad. A pesar de su disgusto frente a los duros calificativos que Groussac inflige a la Historia de la Literatura Argentina, de Ricardo Rojas ("... después de cidos con resignación dos o tres fragmentos de cierto mamotreto públicamente aplaudido por los que apenas lo han abierto, me considero autorizado para no seguir adelante, ateniéndome por ahora a los sumarios o índices de aquella copiosa historia de lo que orgánicamente nunca existió"), Borges lo alinea junto a Swift y al Doctor Johnson. "Los que pasaban", quizá su obra más significativa, fue publicada en 1919, por primera vez. Esta edición reproduce la corregida, aparecida en 1939, luego de la muerte de su autor. Ahora la colección "Nueva Dimensión Argentina", dirigida por Gregorio Weinberg, pone a nuestra disposición estas páginas que sirven para valorar el pensamiento y la labor crítica de Groussac. De origen francés, llegó al país en 1870 (había nacido en Toulouse, Francia, en 1848) y se convirtió, con el paso del tiempo en árbitro supremo de la corrección literaria e inapelable juez del buen gusto en su patria de adopción. "Los que pasaban" consta de cinco capítulos dedicados a Estrada, Goyena, Avellaneda, Pellegrini y Roque Sáenz Peña. Análisis de sus biografados o examinados, tanto en su actitud política, sus dotes oratorias y su obra literaria, como en su relación personal con el autor. En la cultura de la Argentina del 80 la política y las letras eran casi inseparables. Por eso entre bastidores aparecen también Alem y Roca, Mitre y Tejedor. Groussac mantiene con sus biografados una relación personal de respeto y de afecto, enturbiado en parte con Estrada y Goyena, por los conflictos que precedieron a la sanción de la ley de educación común y de matrimonio civil. En



este punto, y a pesar del respeto al creyente, la actitud de Groussac es afín al positivismo liberal y al culto al progreso que era la ideología dominante en la década del 80. En el prefacio a esta obra, y recordando sus diferencias con Estrada y Goyena, manifiesta luego de calificar al cristianismo "como el hecho más importante y grandioso de los humanos anales", que "aquellas afirmaciones teológicas con

sus prácticas culturales, son inadmisibles ante su razón y sano criterio". Y más adelante agrega, en relación a su agnosticismo que "para nadie, pues, ha de ser motivo de escándalo la declaración serena y honrada que consideraba indispensable hacer en descargo de mi conciencia y defensa de mi memoria".

En el cuadro de los acontecimientos históricos que viven sus personajes, cabe

destacar la descripción de la epidemia de fiebre amarilla de Buenos Aires en 1870, y las dulzuras de la apacible vida provinciana del Tucumán donde pasó diez años de su vida dedicado a la enseñanza. Así lo describe: "La dulzura del invierno subtropical, la caricia del sol en un ambiente perfumado de azahar y aroma, la amable llaneza de las relaciones sociales, las excursiones a los ingenios azucareros, con su elaboración todavía primitiva, las ficciones teatrales en una galería del Colegio, por alumnos y profesores, la misa de Gobierno, los domingos, con la retreta en la Plaza y las tertulias caseras, organizadas in situ y sin más preámbulos; ese conjunto de sencillez decente creaba un ambiente moral tan agradable como el físico". Parece un elogio tan entrañable como el que Alberdi dedica a su ciudad natal. Groussac no participó de las creencias en las ventajas del sufragio universal. Criticó a los Estados Unidos, acusándolo de materialista, con argumentos similares a los de Rodó. Escribió una exhaustiva vida de Santiago de Liniers, su compatriota. Defendió con sólidos argumentos los derechos de la Argentina en las Islas Malvinas, en el ya lejano año de 1910. Fue participante de varias polémicas historiográficas, y director de la Biblioteca Nacional desde 1885 a 1929, fecha de su muerte. Con motivo de su fallecimiento, la revista Nosotros le dedicó un número extraordinario, y ese homenaje póstumo fue suscripto por escritores como Jorge Luis Borges, José Bianco, José Luis Romero, Alejandro Korn, Ricardo Levene, Alberto Gerchunoff, Alfonso Reyes y Roberto Giusti. La amplitud del espectro habla de la consideración unánime de sus contemporáneos.

Francés de origen, sin nunca abdicar de su aire de superioridad intelectual, frente a la reciente cultura de un país no demasiado civilizado, lo supo servir con honestidad y lucidez. Su prosa diáfana merece ser más conocida. Su visión de una generación argentina, también.

# DILIGENS

DINAR SERVICIOS AL EJECUTIVO



Pasaje Aéreo Salta / Buenos Aires / Salta

Traslado del equipaje, desde Aeroparque directamente al Hotel y viceversa.

1 noche de alojamiento en hotel seleccionado, en habitación single.

5* Hotel Crowne Plaza-Panamericano	\$ 366.
4* Hotel Las Naciones y Rochester	\$ 335.
3* Hotel Regis	\$ 310.

\* Los precios no incluyen impuestos ni tasas de aeropuerto.

\* Financiación con todas las tarjetas.

**Dinar**  
Líneas Aéreas

**DINAR** S.A.  
Cambio, Bolsa y Turismo



Mitre 101 Tel: 0387-4322 600/611/612/613/614/625/632. Fax 0387-4322 631 E-Mail: dinar@salnet.com.ar